

Refs.
DM TEC 003
DM TEC 03N
DM TEC 03P
DM TEC 111
DM TEC 11N

DINUY
Brighten up your day

ES

**INSTRUCCIONES DE USO
DETECTOR EMPOTRABLE TECHO**

EN

**INSTRUCTIONS MANUAL
FLUSH-CEILING MOUNTED MOTION
DETECTOR**

FR

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION
DÉTECTEUR DE MOUVEMENT
ENCASTRABLE**

PT

**MANUAL DE INSTRUÇÕES
DETETOR DE MOVIMENTO DE EMBUTIR
NO TETO**

NL

**HANDLEIDING
BEWEGINGSDETECTOR OM
INGEBOUWD TE MONTEREN IN
VERLAAGD PLAFOND**

DINUY, S.A. Auzolan, 2, 20303, IRUN, SPAIN

www.dinuy.com

INSTRUCCIONES DE USO

**Ref. DM TEC 003, DM TEC 03N, DM TEC 03P,
DM TEC 111 y DM TEC 11N**

DETECTOR EMPOTRABLE TECHO



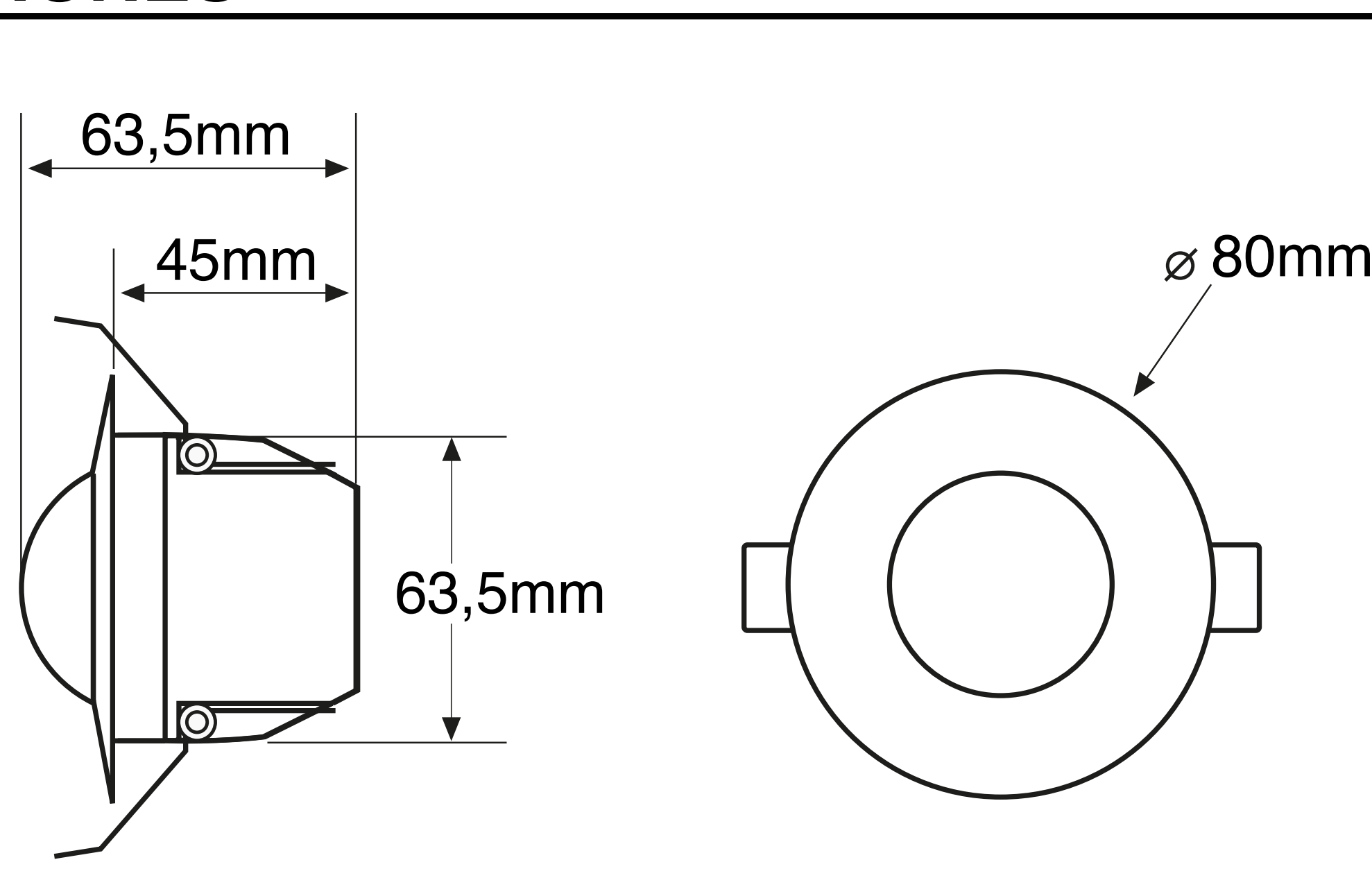
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencias	DM TEC 003 DM TEC 03N DM TEC 03P	DM TEC 111 DM TEC 11N
Alimentación	230V~ ±10% ~50/60Hz	110V~ ±10% 60Hz
Consumo propio	<1W	
Carga	16A cos φ = 1	
LED	400W	
Incandescencia	3.000W	
Halógenas 230V	3.000W	
Halógenas transfo. Electrónico	3.000W	
Halógenas transfo. Ferromagnético	2.400W	
Fluorescencia	1.300W (130μF)	
Fluo-compactas	18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W ó 10x23W	
Ángulo de detección	Circular, 360°	
Campo de detección	360° en un máximo de Ø7m a 2,5m de altura y 18°C	
Ajustes	Por Potenciómetros o Mando a distancia opcional (EM MAN DM0)	
Nivel de luminosidad	3Lux a 100Lux	
Temporización	5 segundos hasta 10 minutos	
Protección ambiental	IP40, Clase II	
Temperatura de funcionamiento	-10°C .. +45°C	

CARACTERÍSTICAS

- Detector de movimiento, de interior, para montaje empotrado en techo.
- Campo de detección circular, 360°
- Un canal de conmutación, no libre de potencial.
- Relé de gran potencia, que permite controlar, prácticamente, cualquier tipo de carga.
- Medición constante de la luz, lo que permite limitar su funcionamiento a la luz natural existente en cada momento.
- Sensor PIR de gran sensibilidad, el cual detecta pequeños movimientos.
- Posibilidad de conectar varios detectores en paralelo para ampliar la zona a cubrir en una sola línea de iluminación.
- Incorpora LED indicador para una correcta instalación.
- Posibilidad de ser ajustado mediante mando a distancia opcional (EM MAN DM0).

DIMENSIONES



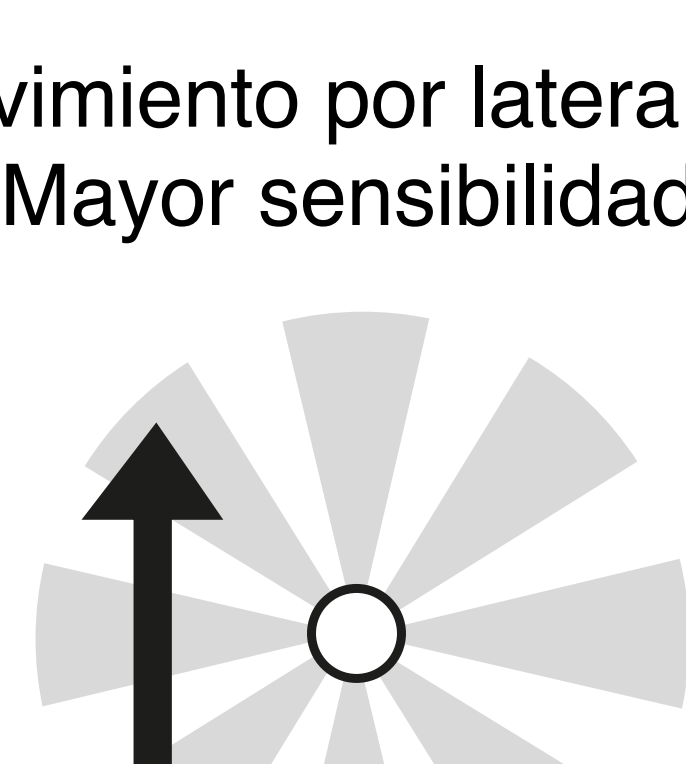
MONTAJE

- A. Elección del lugar:

Dado que el detector responde a cambios de temperatura, por favor evite las siguientes condiciones:

- Evite dirigir el detector hacia áreas u objetos cuyas superficies son altamente reflectantes o están sujetas a cambios rápidos de temperaturas.
- Evite montar el detector cerca de fuentes de calor, como convectores, acondicionadores, secadores ...
- No dirigir el detector hacia fuentes de luz.
- Evitar dirigir el detector hacia objetos que se muevan con el viento, como cortinas o pequeños árboles o arbustos. Tenga en cuenta la dirección del movimiento a la hora de instalar el detector.

Movimiento por laterales:
Mayor sensibilidad

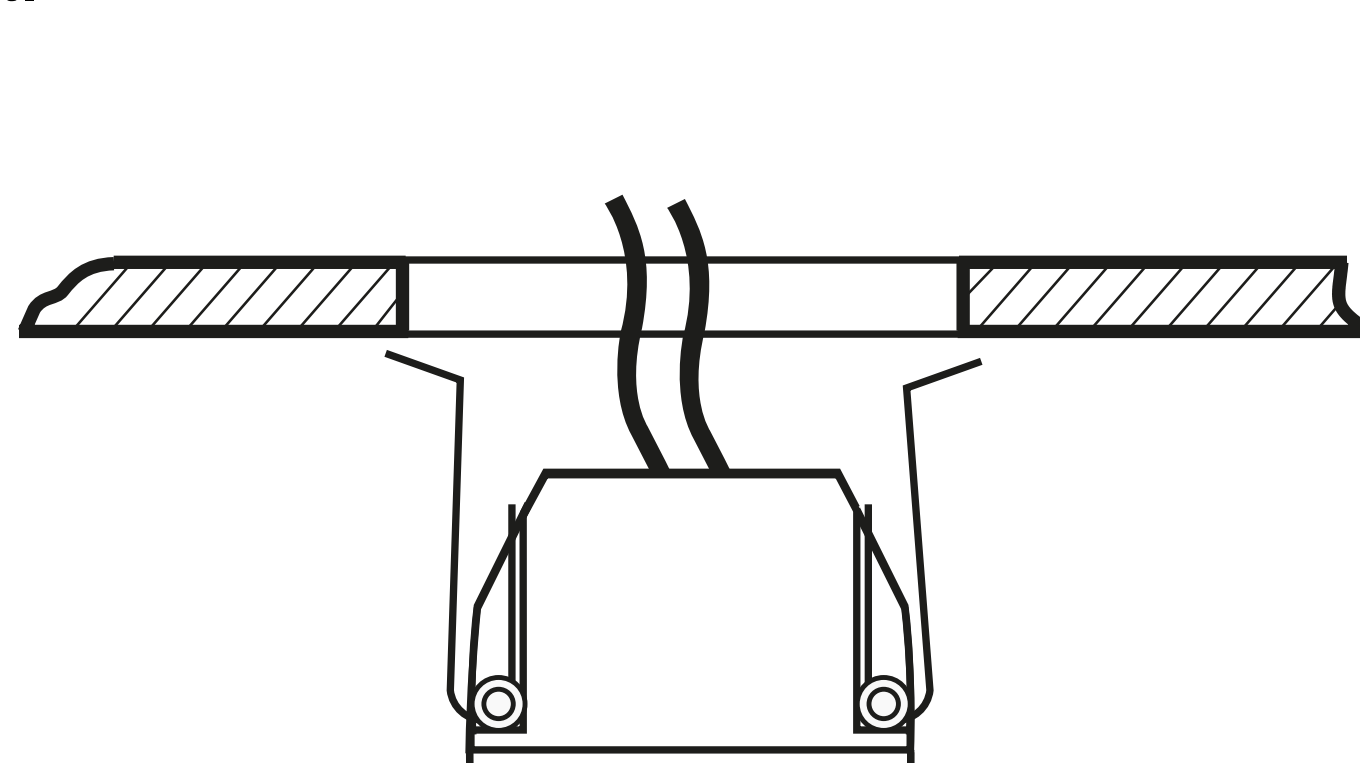


Movimiento hacia el centro:
Menor sensibilidad



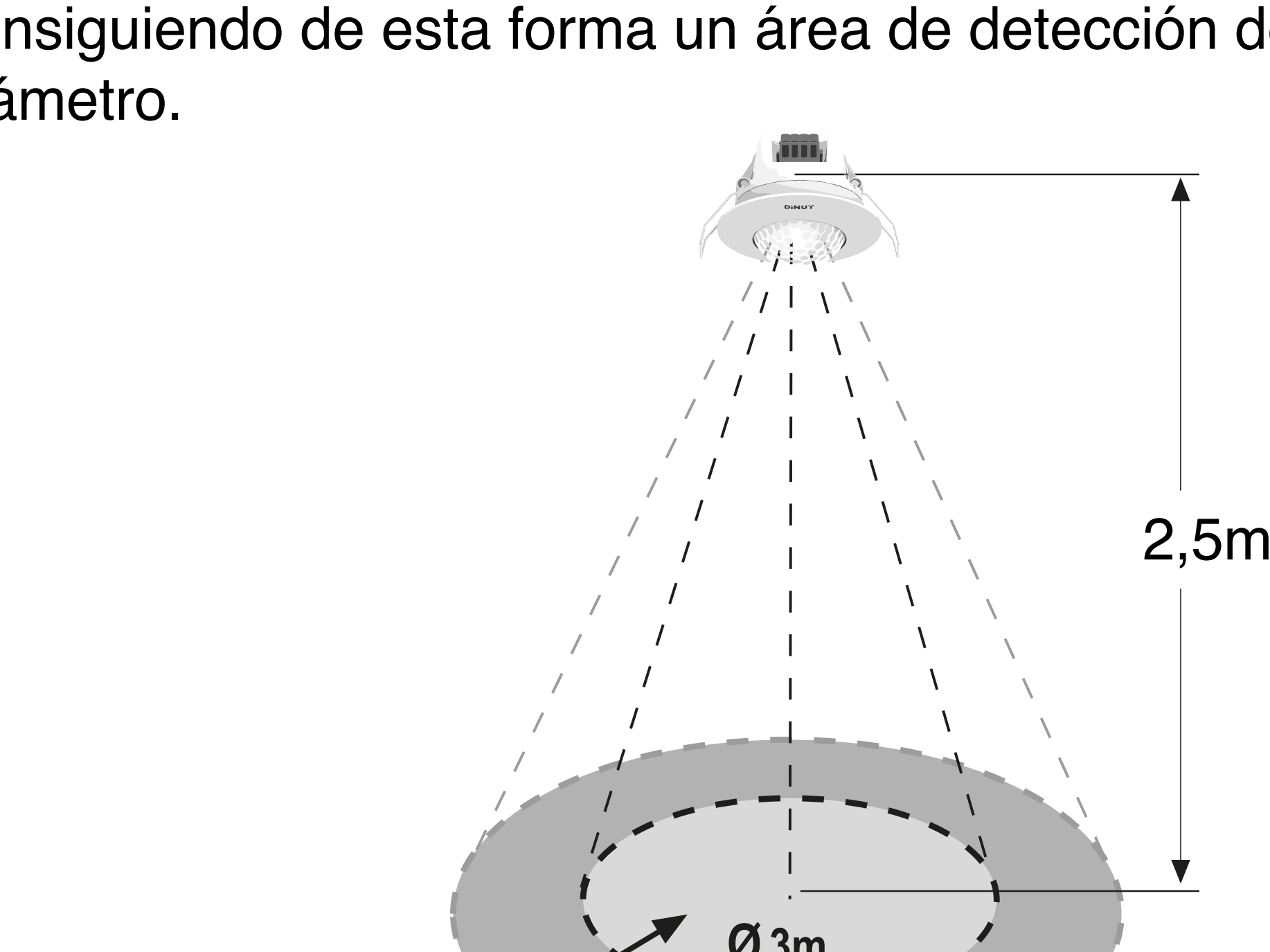
- B. Montaje:

Gire ambas garras hasta que alcancen la posición que indica la figura, y a continuación deslice el dispositivo a través del agujero de instalación. No suelte las garras de esa posición hasta que el dispositivo haya entrado parcialmente en el agujero. Este sistema asegura que el detector queda instalado la posición adecuada.



COBERTURA

Se recomienda el montaje del detector a una altura de 2,5m, consiguiendo de esta forma un área de detección de 7m de diámetro.



INSTALACIÓN Y CABLEADO



ATENCIÓN: ¡Tensión peligrosa!

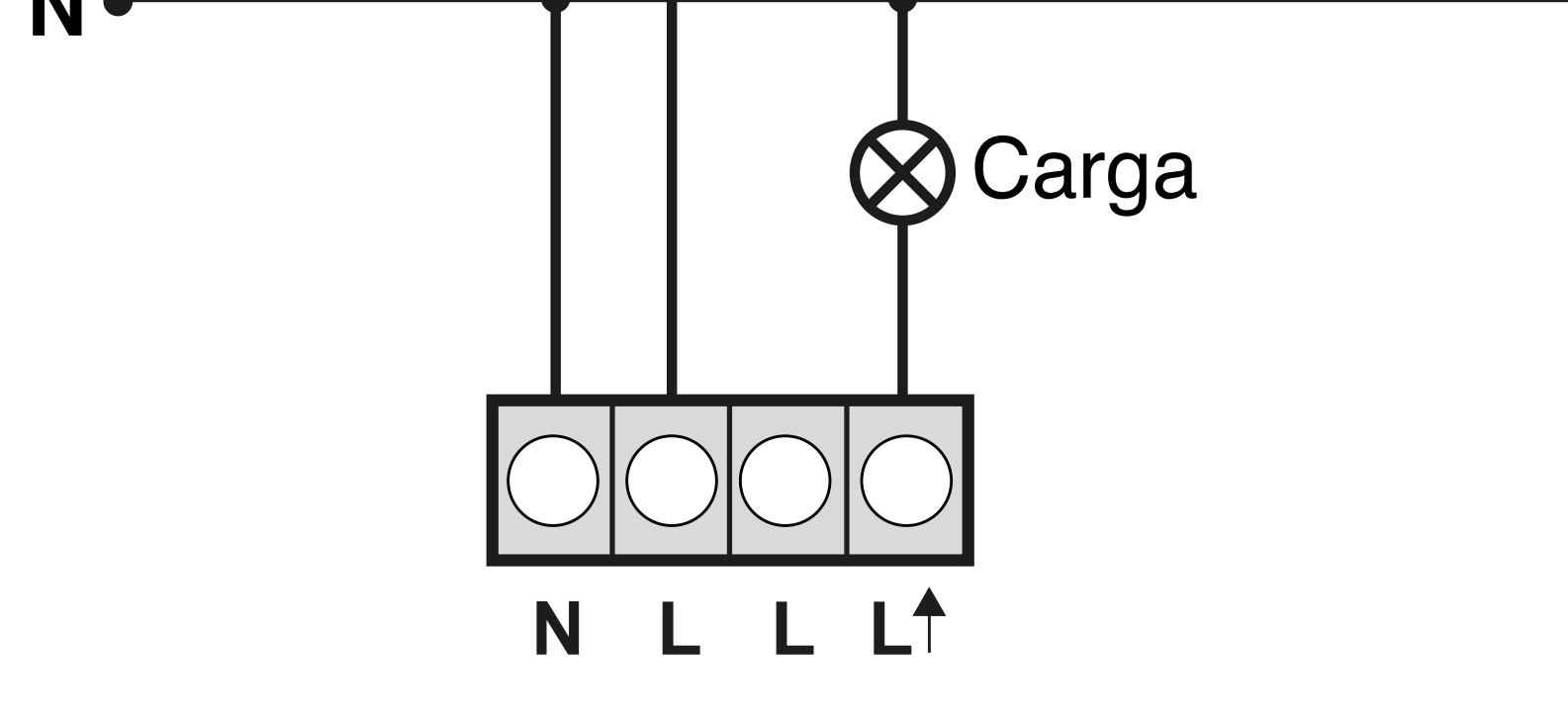
- La instalación de equipos eléctricos debe ser realizada por profesionales cualificados.
- Antes de realizar conexión alguna, desconecte la corriente para realizar la instalación sin tensión.
- Cuando ciertas lámparas se funden, pueden provocar una corriente muy elevada que dañe el detector.

NOTA

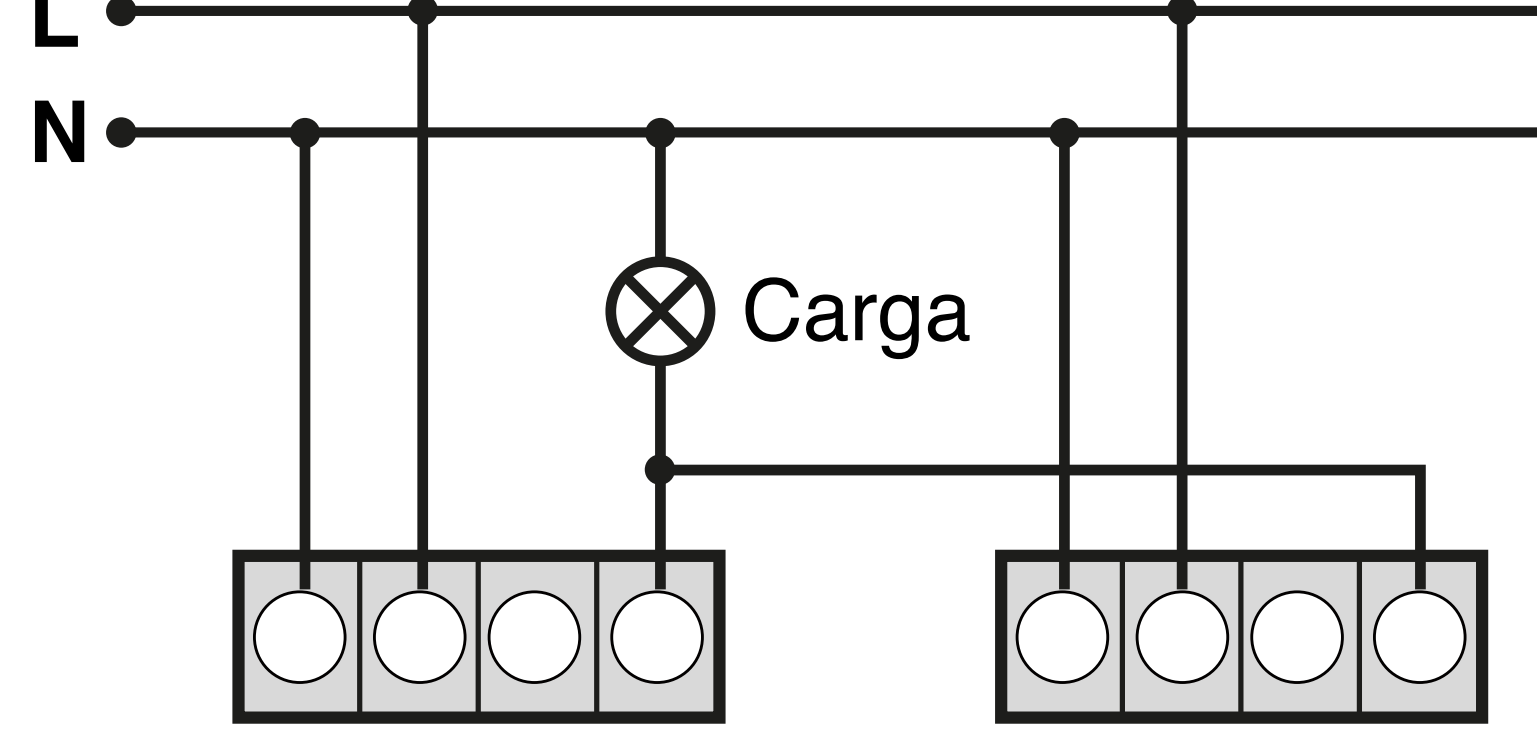
Las dos bornas "L" están conectadas internamente.

- Siga uno de los siguientes esquemas para realizar el conexionado:

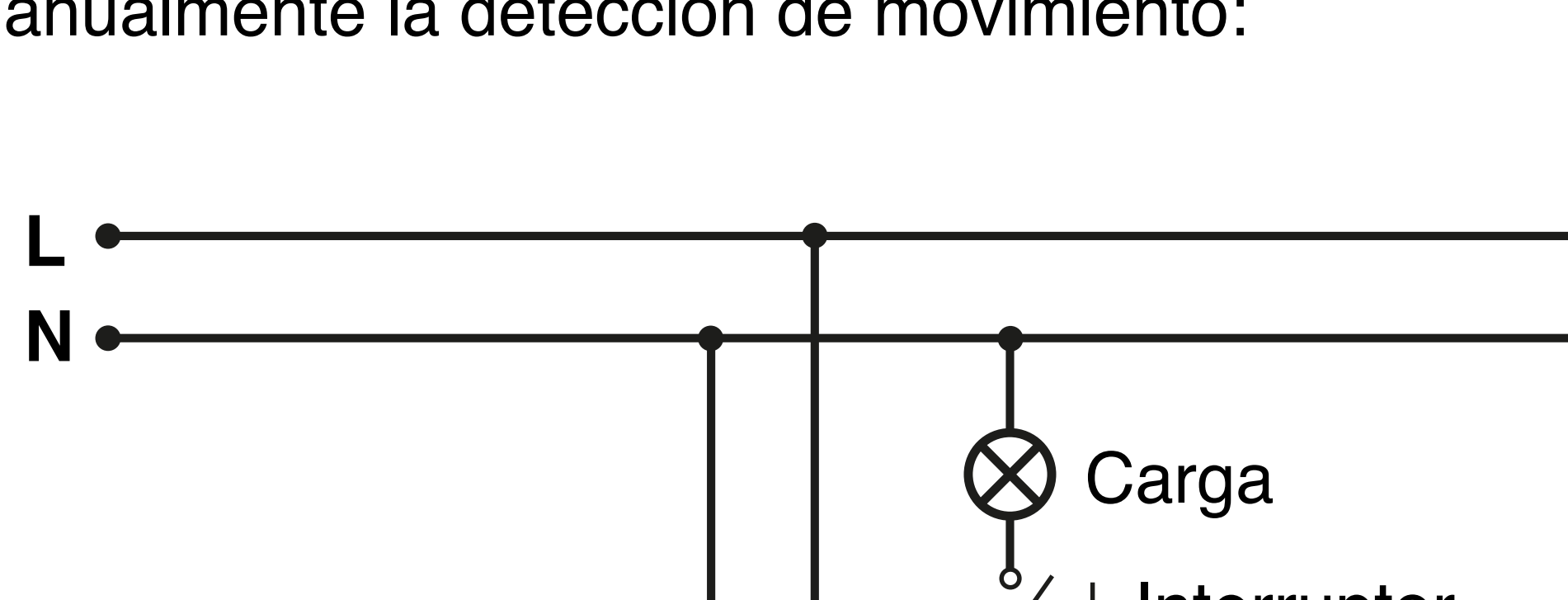
- Instalación simple de un solo detector:



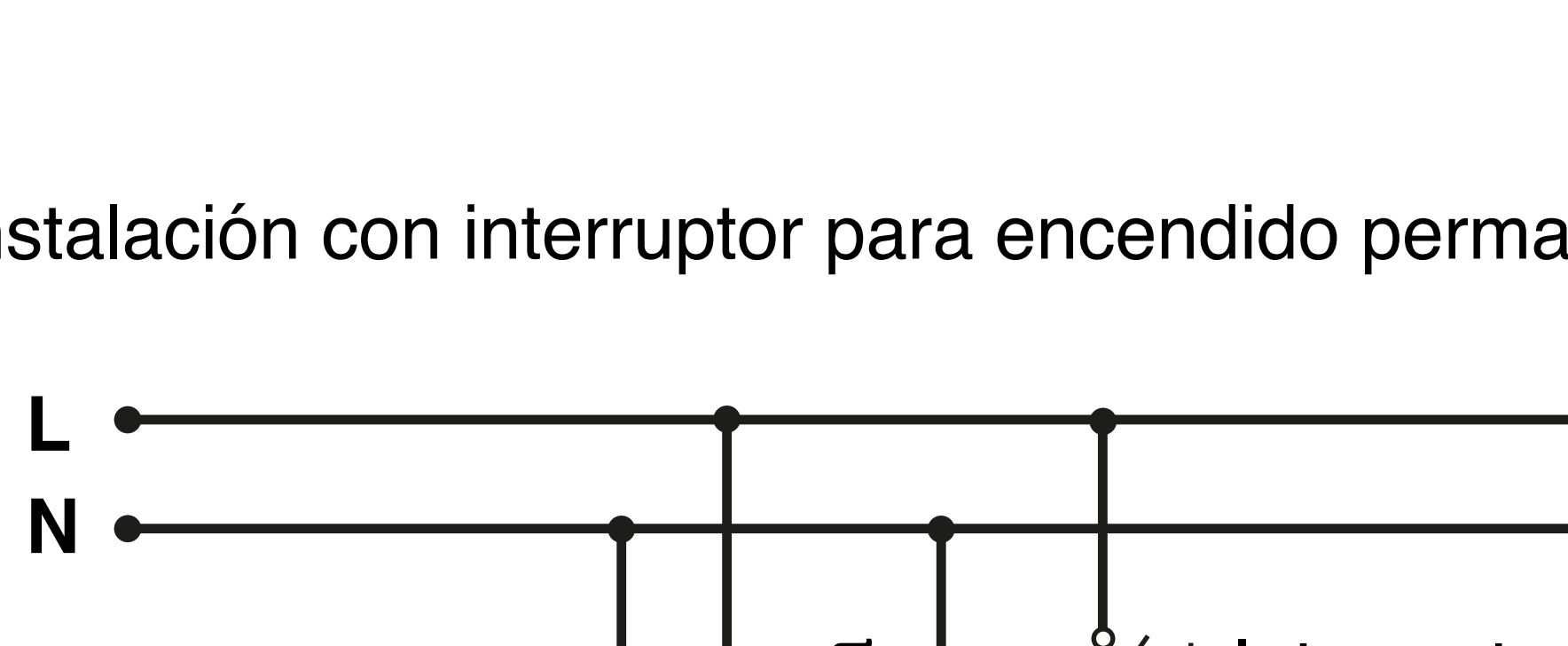
- Instalación de dos detectores en paralelo con una sola carga:



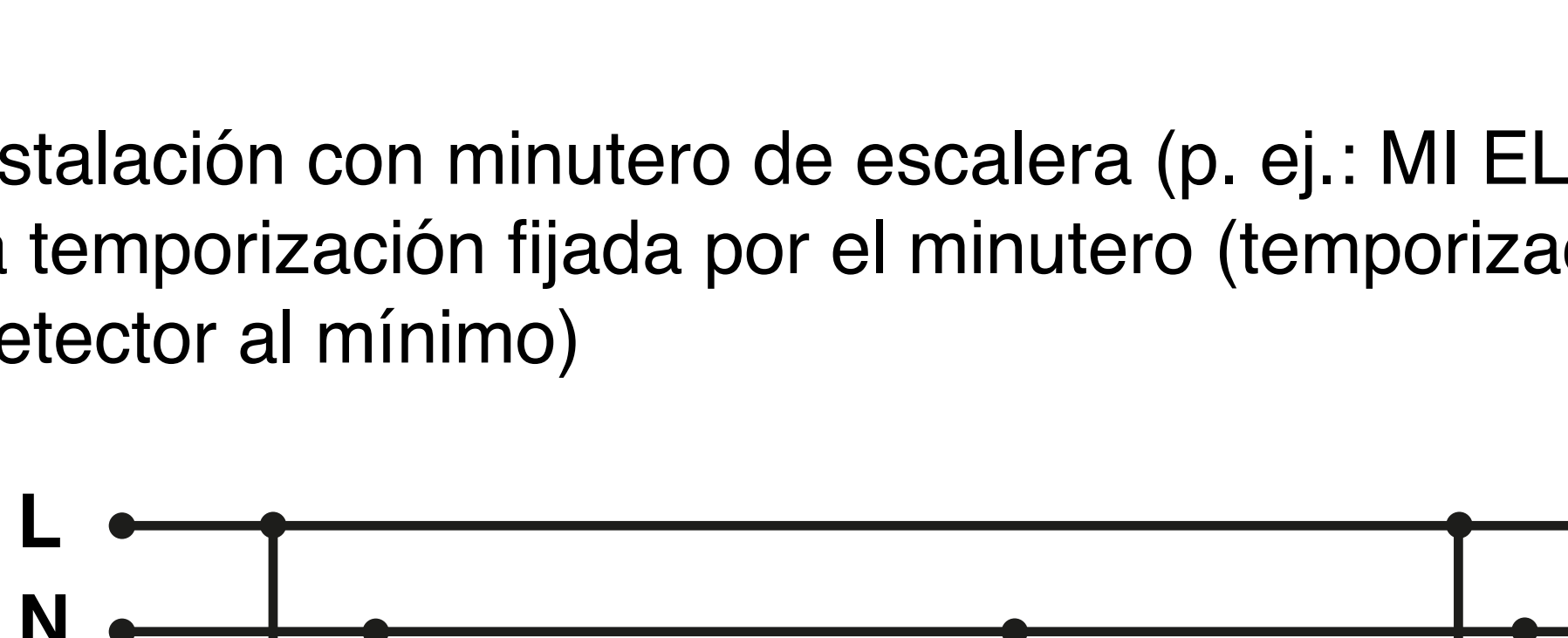
- Instalación con interruptor para activar o desactivar manualmente la detección de movimiento:



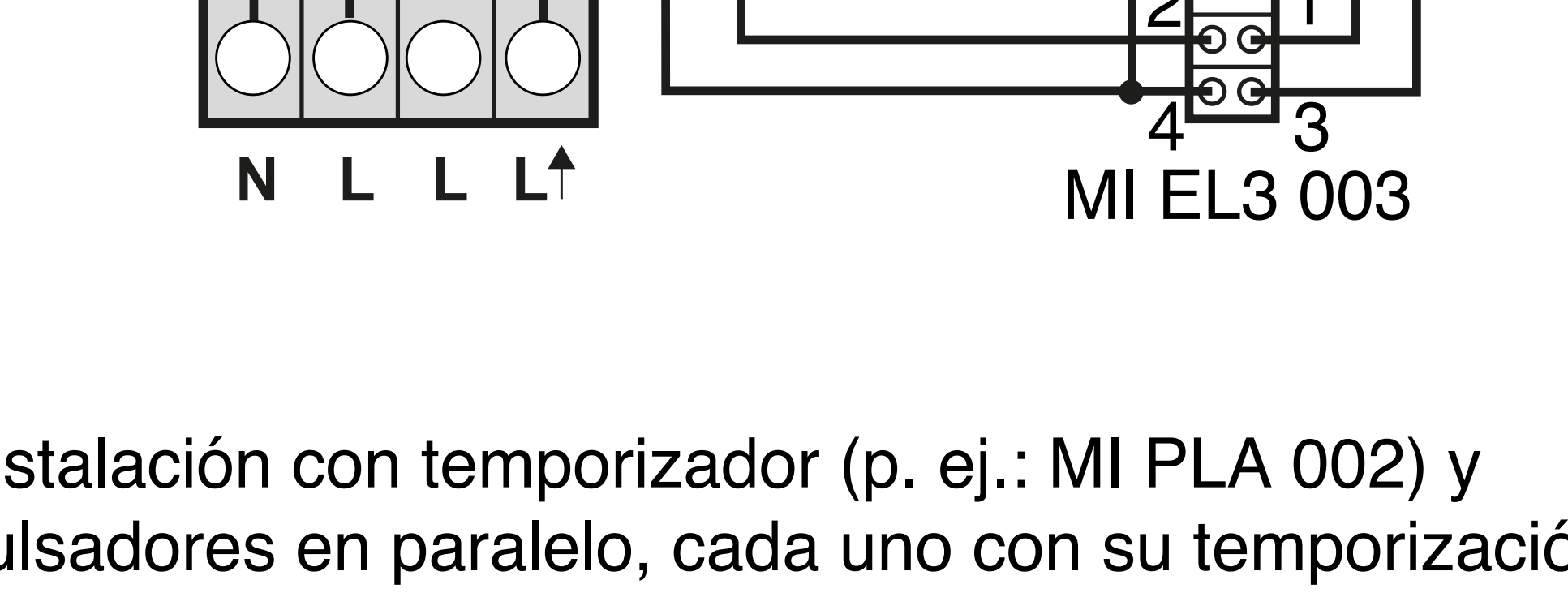
- Instalación con interruptor para encendido permanente:



- Instalación con minuterio de escalera (p. ej.: MI EL3 003), con la temporización fijada por el minuterio (temporización del detector al mínimo)



- Instalación con temporizador (p. ej.: MI PLA 002) y pulsadores en paralelo, cada uno con su temporización:



AJUSTE Y TEST DE FUNCIONAMIENTO

AJUSTE

- Los valores de 'Lux' y 'Tiempo' pueden ser ajustados mediante los potenciómetros incorporados en el propio detector o a través del mando a distancia (EM MAN DM0).

- Ajustar los mandos de control 'Lux' y 'Tiempo' de acuerdo a lo valores deseados:

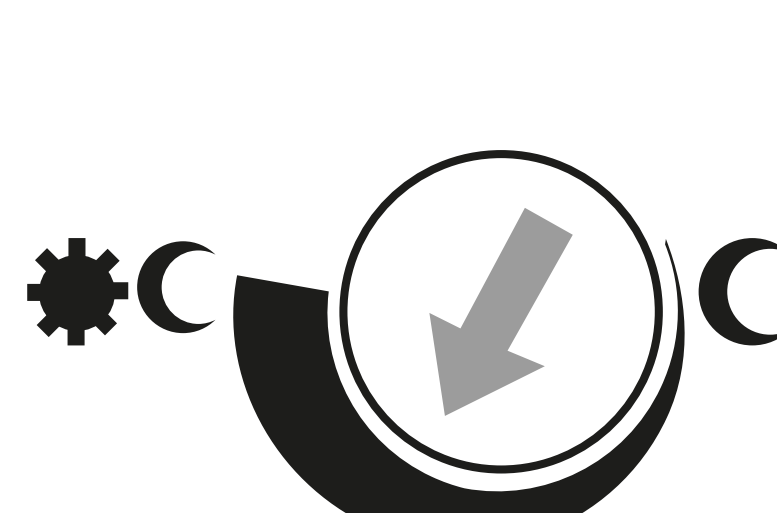
- Ajuste de la Luminosidad (LUX)

Su función es fijar el valor de luminosidad máximo, por encima del cual el detector no activará la carga a pesar de detectar movimiento.

El usuario puede fijar este valor en función de sus requerimientos, entre 3 y 100 Lux.

Si el mando se ajusta hacia "☾" el detector sólo funcionará en la oscuridad, de noche (en caso que no haya luz natural suficiente).

Si giramos hacia el símbolo "☼☾" el detector funcionará con cualquier nivel de luz, independientemente de la luz natural, tanto de día como de noche.



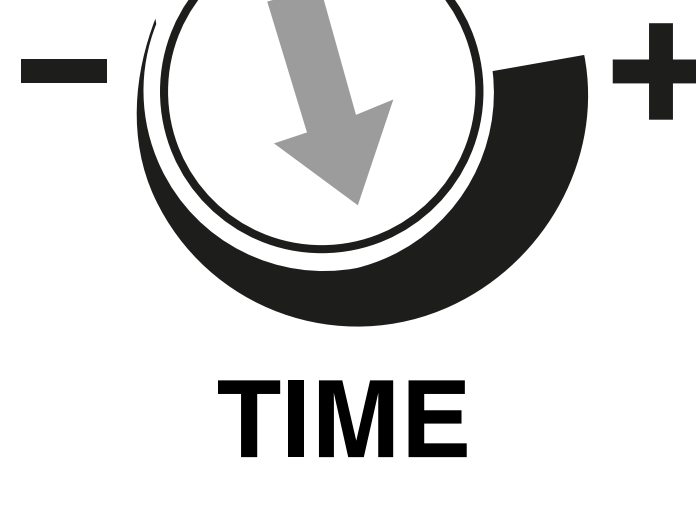
LUX

- Ajuste de la Temporización (TIEMPO)

Fija el tiempo que la carga estará encendida tras detectar movimiento.

El tiempo de encendido puede ajustarse entre 5seg. y 10min.

Tras la primera detección, el tiempo se reseteará, y comenzará de nuevo la temporización, cada vez que se detecte un nuevo movimiento.



TIME

- Ajuste mediante Mando a Distancia (EM MAN DM0)

Es posible ajustar la Temporización, el Nivel de Lux y la Sensibilidad a través de este mando a distancia, sin necesidad de acceder a los potenciómetros del propio aparato.

Comportamiento del LED del detector al usar el mando:

- El LED parpadeará dos veces en el momento que reciba un comando desde el mando.
- El LED estará 1s encendido y 5s apagado tras recibir la señal "ON u OFF permanente" desde el mando.

TEST DE FUNCIONAMIENTO

- El propósito de esta prueba es comprobar y ajustar el área de cobertura del detector cuando se conecta por primera vez.

NOTA

Una vez conectado el detector a la alimentación, es necesario esperar 2 minutos para su estabilización. A partir de ese momento, se puede proceder al test de funcionamiento.

- El LED rojo, que está dentro de la lente, puede servir como indicador cuando se realiza la prueba de funcionamiento, sin tener ninguna carga conectada.

- Este LED se encenderá cada vez que se detecte movimiento y permanecerá encendido hasta que transcurra la temporización.

- Girar el mando 'LUX' hacia "☼☾" y el mando 'TIEMPO' al mínimo.

- Caminar desde fuera del área de cobertura hacia a dentro hasta que se enciendan las luces.

- Una vez comprobado que el funcionamiento es correcto, ajustar el detector con los valores deseados.

TAPA LIMITADORA

- En la misma caja del detector se incluye una tapa limitadora la cual permite excluir zonas del área de detección, así como reducir el área de cobertura según las necesidades.

- En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande, o se detecte en zonas que no se desee, puede reducirse fácilmente esta área simplemente empleando las carátulas obturadoras.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando el detector deja de funcionar normalmente, revisar los posibles fallos y las soluciones sugeridas en la siguiente tabla que le ayudarán a resolver el problema:

Problema	Posible causa	Solución sugerida
Las lámparas no se encienden	1 - No llega tensión al detector	1 - Alimente correctamente el detector
	2 - Mal conexionado	2 - Revise las conexiones y siga el esquema de las instrucciones
	3 - Mal ajustado Lux	3 - Revise este ajuste
	4 - Carga defectuosa	4 - Sustituya la carga
	5 - "OFF Permanente" ajustado desde el mando a distancia	5 - Sáquelo de ese estado volviendo a pulsar OFF en el mando
	6 - Temperatura ambiente muy elevada	6 - Espere a que se reduzca la temperatura ambiente y pruebe el detector
Las lámparas no se apagan	1 - El tiempo de desconexión fijado es demasiado largo	1 - Reduzca el tiempo de desconexión y compruebe que las lámparas se apagan transcurrido el tiempo
	2 - El detector se dispara de forma indeseada	2 - Manténgase fuera del área de cobertura para evitar falsas activaciones
	3 - Mal conexionado	3 - Asegúrese de que la carga y la alimentación están bien conectadas
	4 - "ON Permanente" ajustado desde el mando a distancia	4 - Sáquelo de ese estado volviendo a pulsar ON en el mando
Las lámparas se encienden y apagan cíclicamente	La carga (fluorescencia, contactor...) está generando armónicos que disparan continuamente el detector en cada conmutación	Aleje el detector de la carga o coloque un filtro supresor de armónicos RC (AC DM- 002) entre L' y N.
Activaciones indeseadas	Fuentes de calor, corrientes de aire, superficies muy reflectantes u objetos que se mueven debido al viento	Evite dirigir el detector hacia fuentes de calor, como aires acondicionados, ventiladores, radiadores. Asegúrese que no hay objetos que se mueven con el viento. Reduzca la Sensibilidad del detector con el Mando a Distancia (EM MAN DM0).

INSTRUCTIONS MANUAL

Ref. DM TEC 003, DM TEC 03N, DM TEC 03P, DM TEC 111 and DM TEC 11N FLUSH-CEILING MOUNTED MOTION DETECTOR



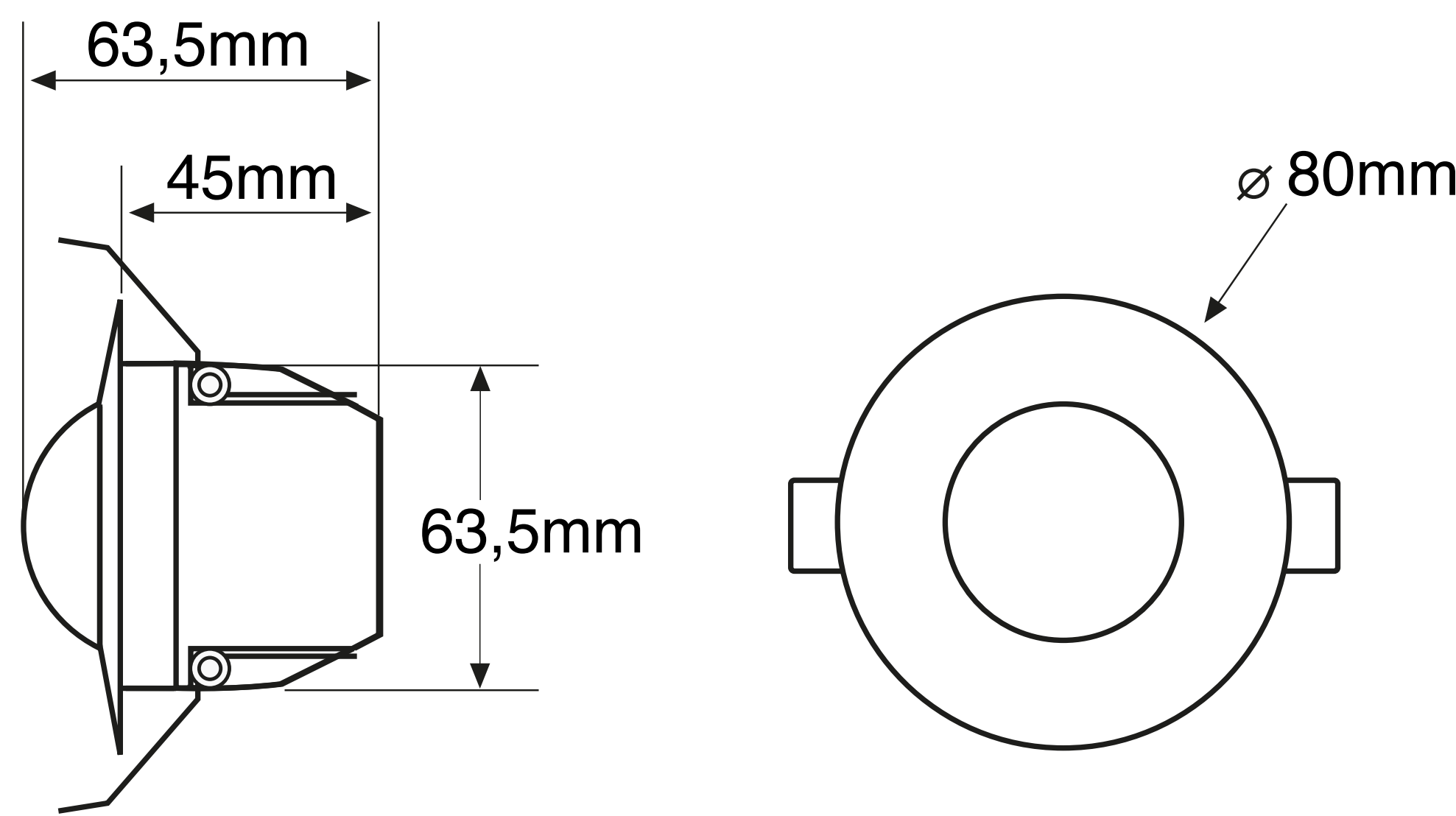
TECHNICAL SPECIFICATIONS

References	DM TEC 003 DM TEC 03N DM TEC 03P	DM TEC 111 DM TEC 11N
Power supply	230V~ ±10% ~50/60Hz	110V~ ±10% 60Hz
Power consumption	<1W	
Load	16A cos φ = 1	
LED lamps	400W	
Incandescence	3.000W	
230V Halogens	3.000W	
LV Halogen with Electronic transfo	3.000W	
LV Halogen with Ferromagnetic transfo	2.400W	
Fluorescence	1.300W (130μF)	
PL lamps	18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W	
Detection angle	360°	
Range of coverage	360°, max. Ø7 at 2,5m high and 18°C	
Settings	Via Potentiometer or remote control (EM MAN DM0)	
Level of luminosity	3Lux a 1.000Lux	
Timing	5 seconds .. 10 minutes	
Environmental protection	IP40, Class II	
Operating temperature	-10°C .. +45°C	

CHARACTERISTICS

- Indoor movement detector for flush-ceiling mounting.
- Circular detection area, 360°.
- One switching no-free-voltage output.
- High capacity relay with “zero crossing” control, which allows switching practically any type of load.
- Natural light measurement, allowing condition its operation to daylight level.
- High sensitivity PIR sensor, which detects very small movements.
- Possibility to connect several detectors in parallel to expand the area to be covered in a single line of lighting.
- A red LED is equipped as an indicator for test triggering
- Optional IR remote control for easy and quick setting (EM MAN DM0).

DIMENSIONS



INSTALLATION

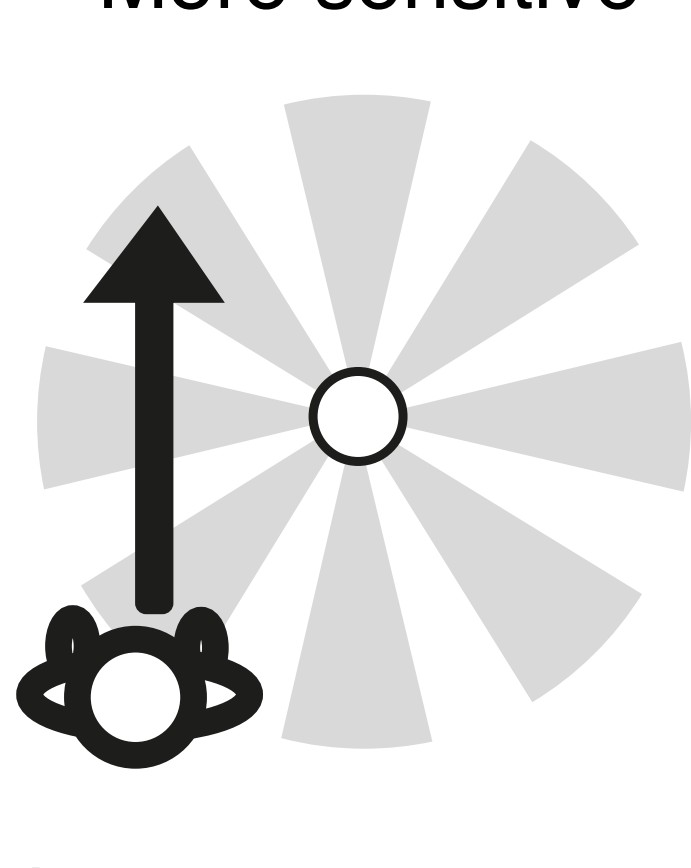
- A. Setting the device:

Given that the sensor responds to movement and to heat, avoid the following situations:

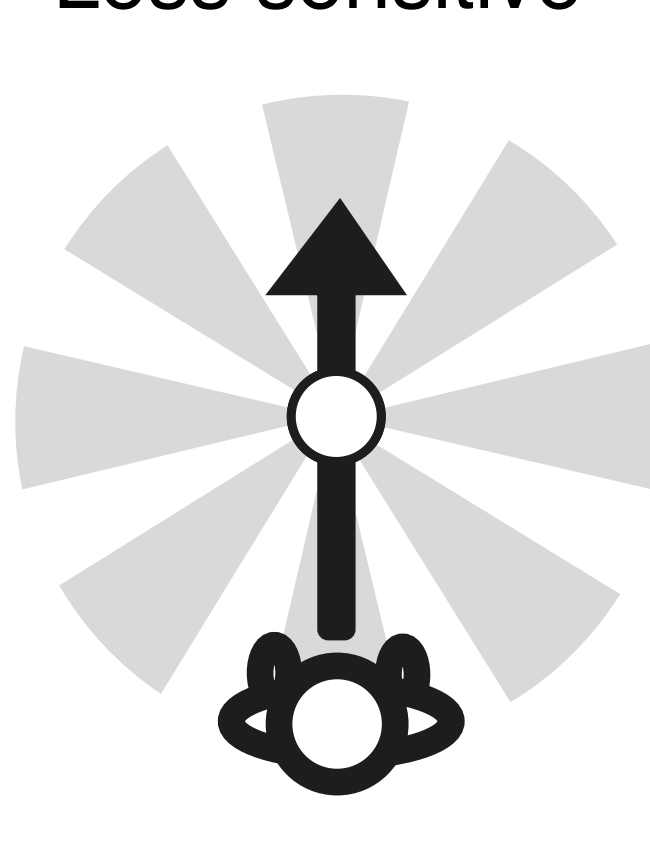
- Pointing the detector towards objects with reflective surfaces such as mirrors.
- Positioning the sensor near heat sources such as ventilation systems, air conditioning devices or lamps.
- Pointing te detector towards objects which could be moved by draughts, such as curtains, plants...

Take into account the walking direction when installing. It is less sensitive to movement across the detector and more sensitive to movement directly toward the sensor, which will reduce the detection coverage.

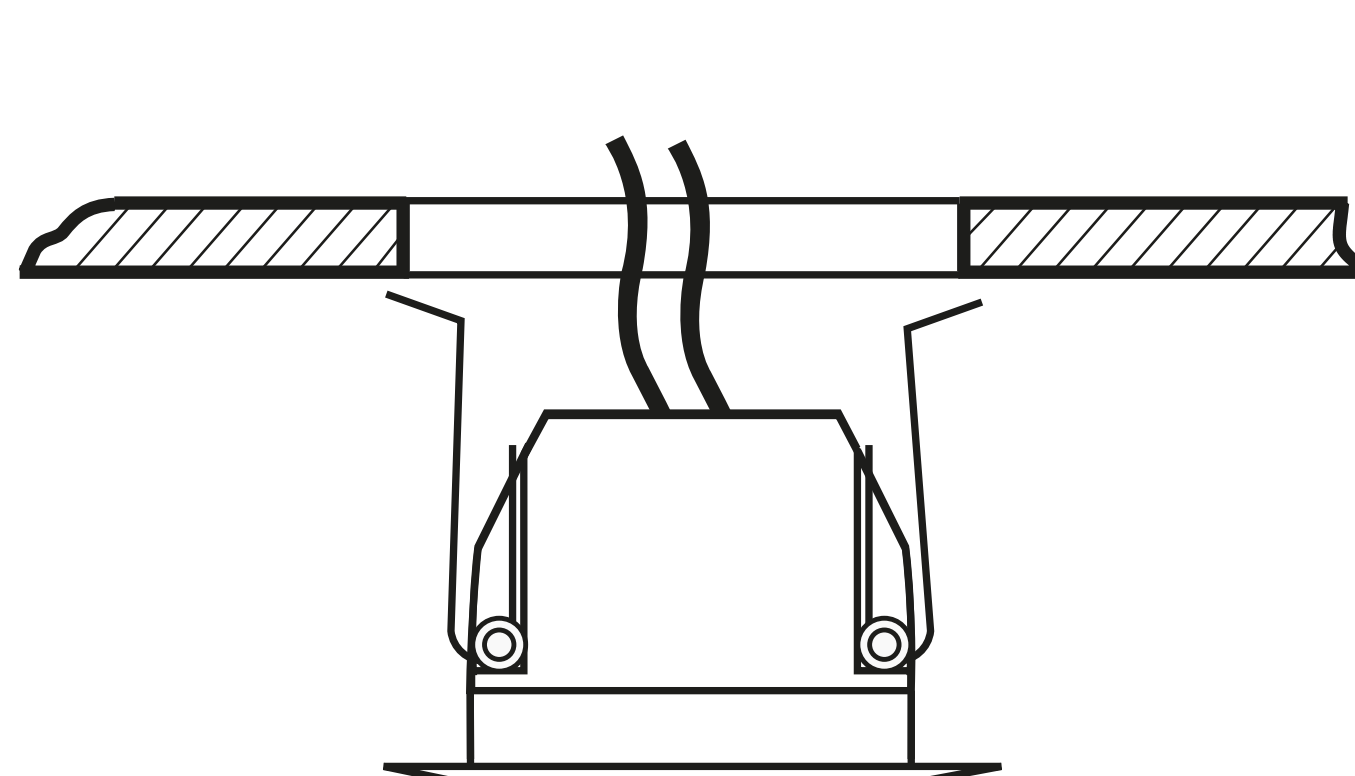
Walking towards:
More sensitive



Walking across:
Less sensitive

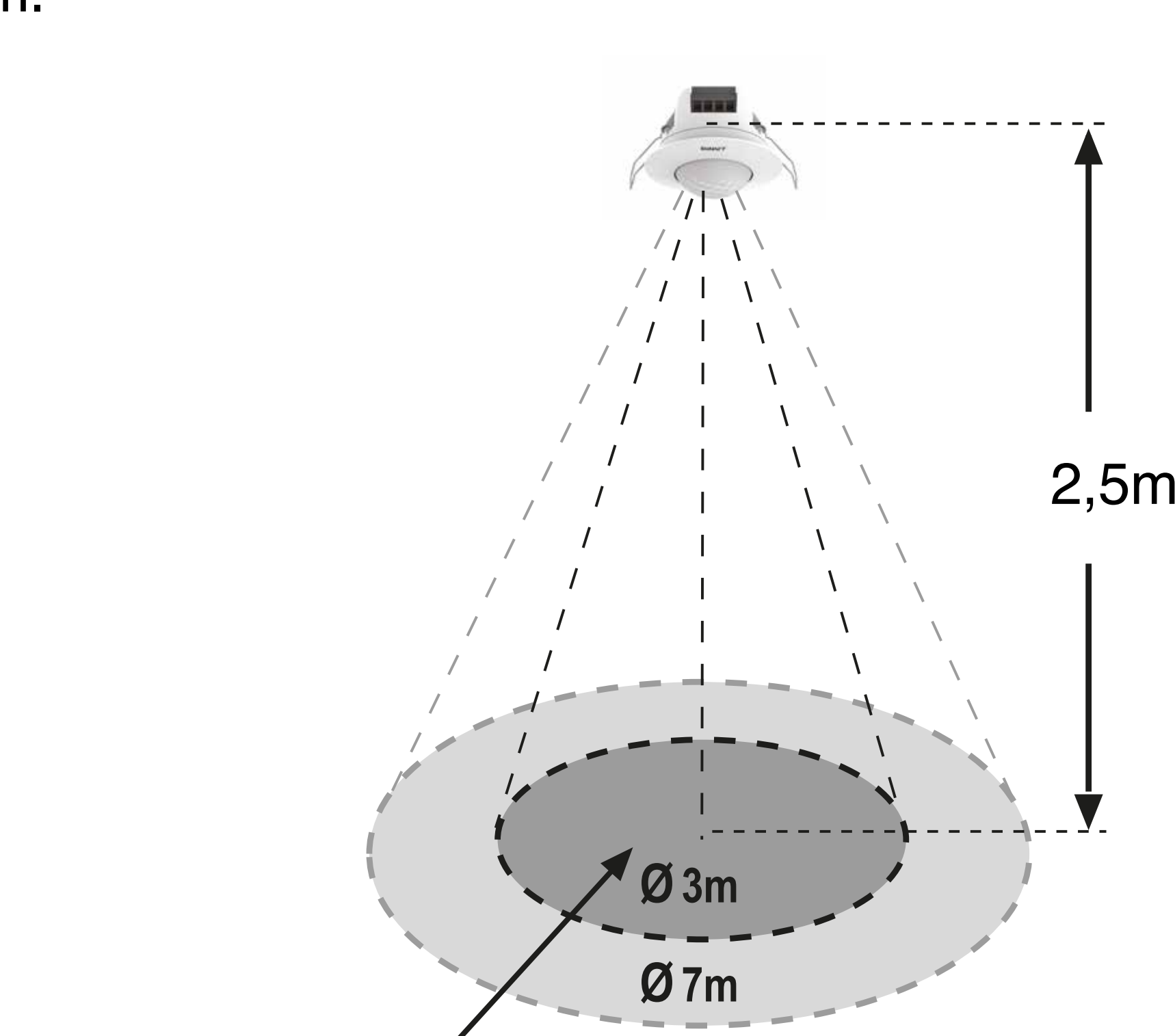


- B. Mounting:
Drill a hole of Ø65mm in the ceiling:



RANGE

- The optimal height for its assembly is 2,5m, which can cover up to Ø7m.



WIRING DIAGRAMS



CAUTION: Dangerous voltage!

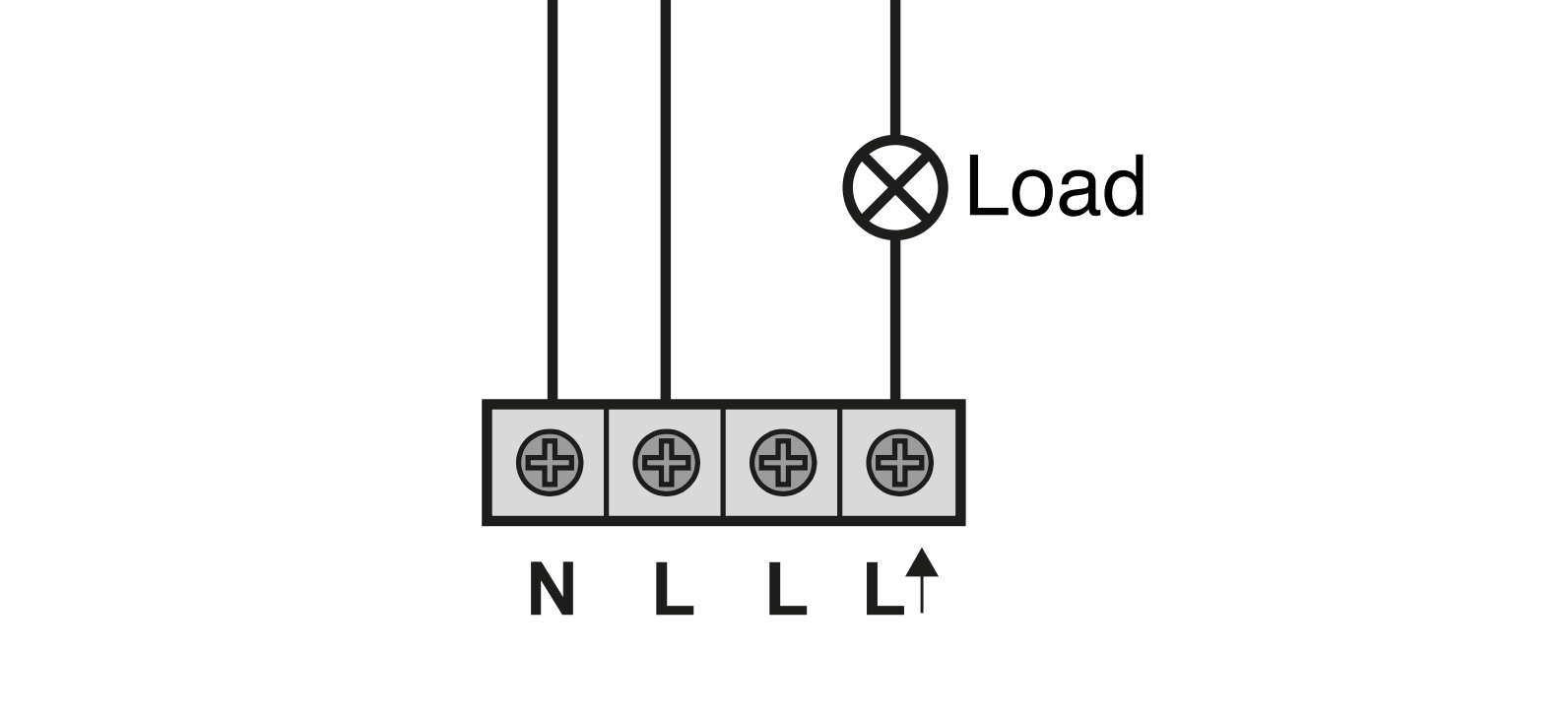
- Installation of electric equipment must be carried out by qualified professionals.
- Before you start making any connections, disconnect the power supply to avoid any risk.
- When some kinds of lamps blow, they can produce a very high current which could damage the detector.

NOTE

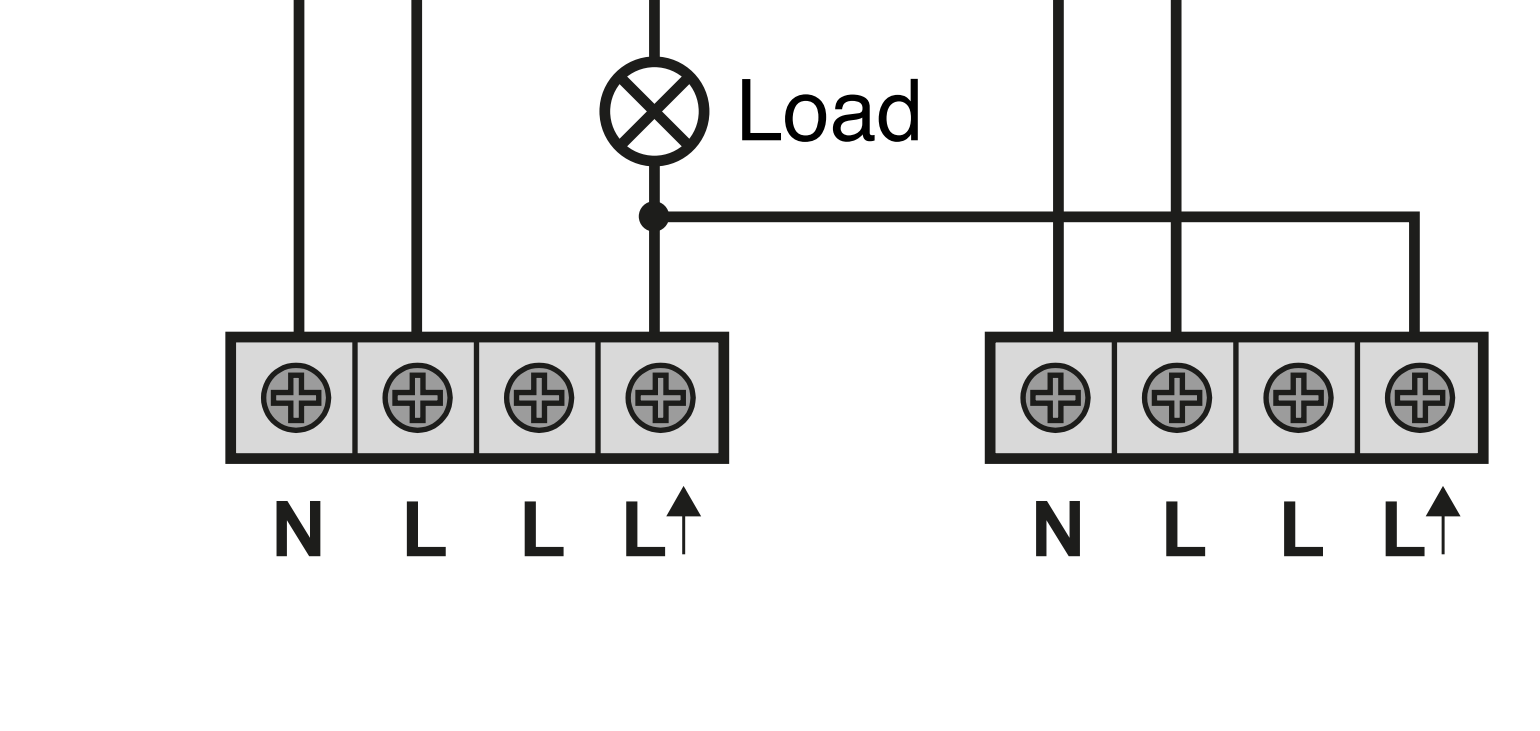
The two "L" terminals are internally connected.

- Follow one of the following diagrams to make the connections:

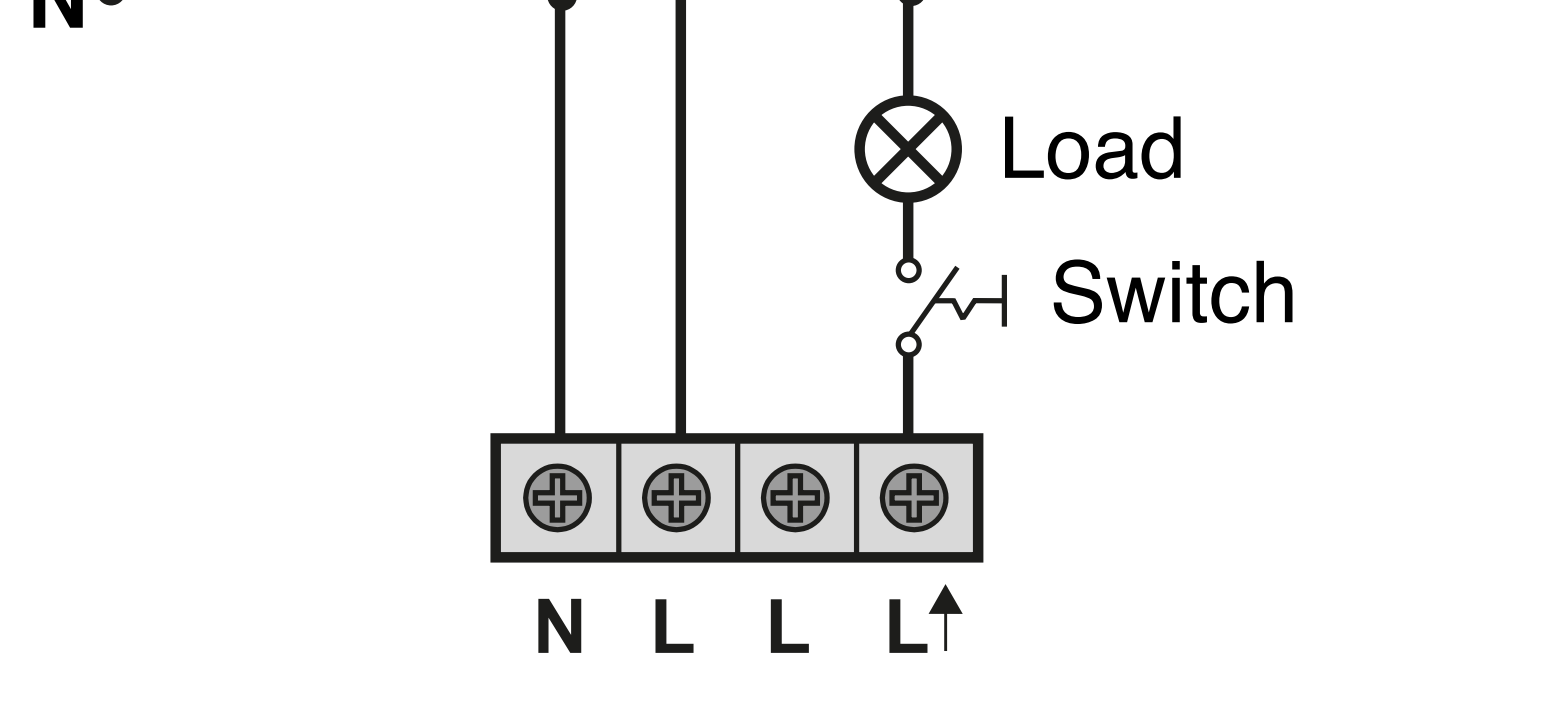
- Simple installation:



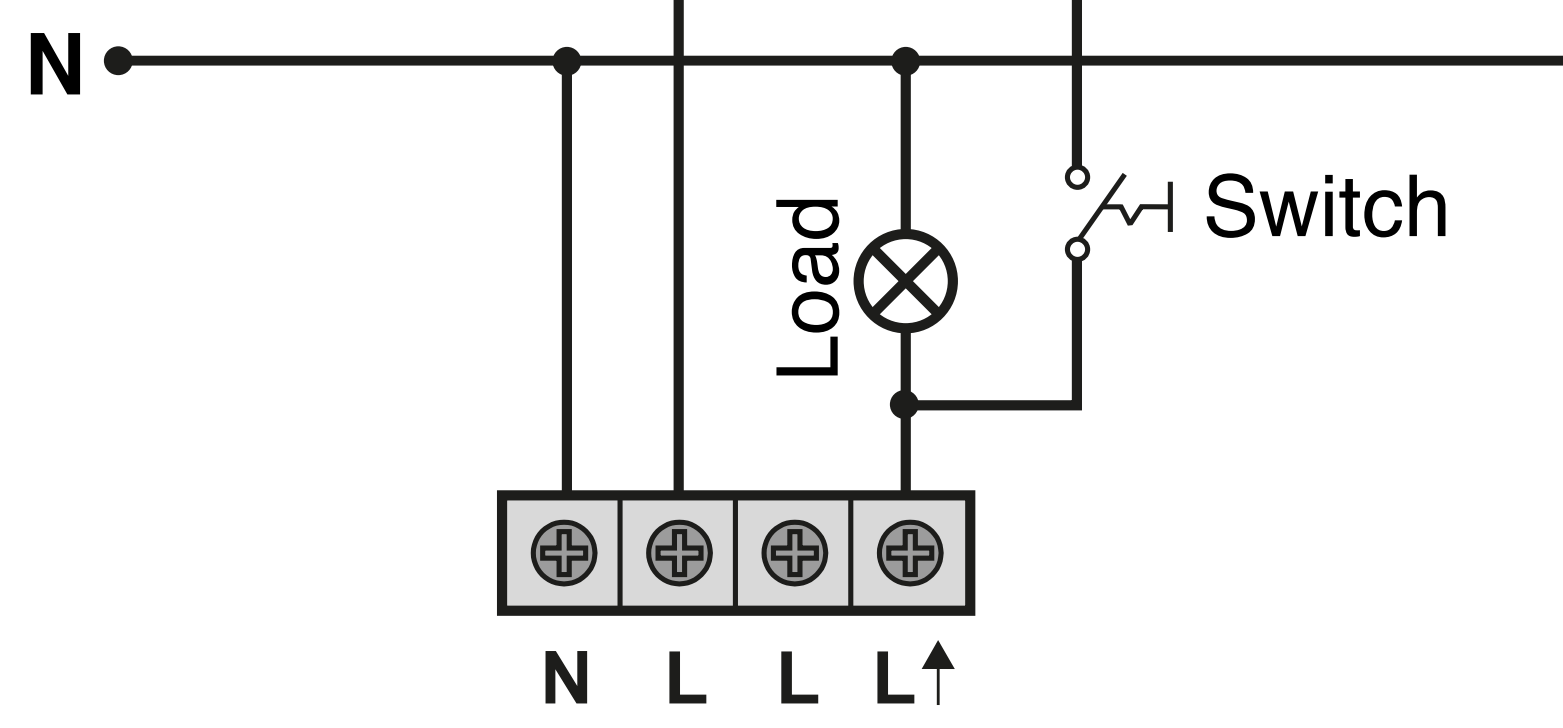
- Installation of 2 detectors in parallel:



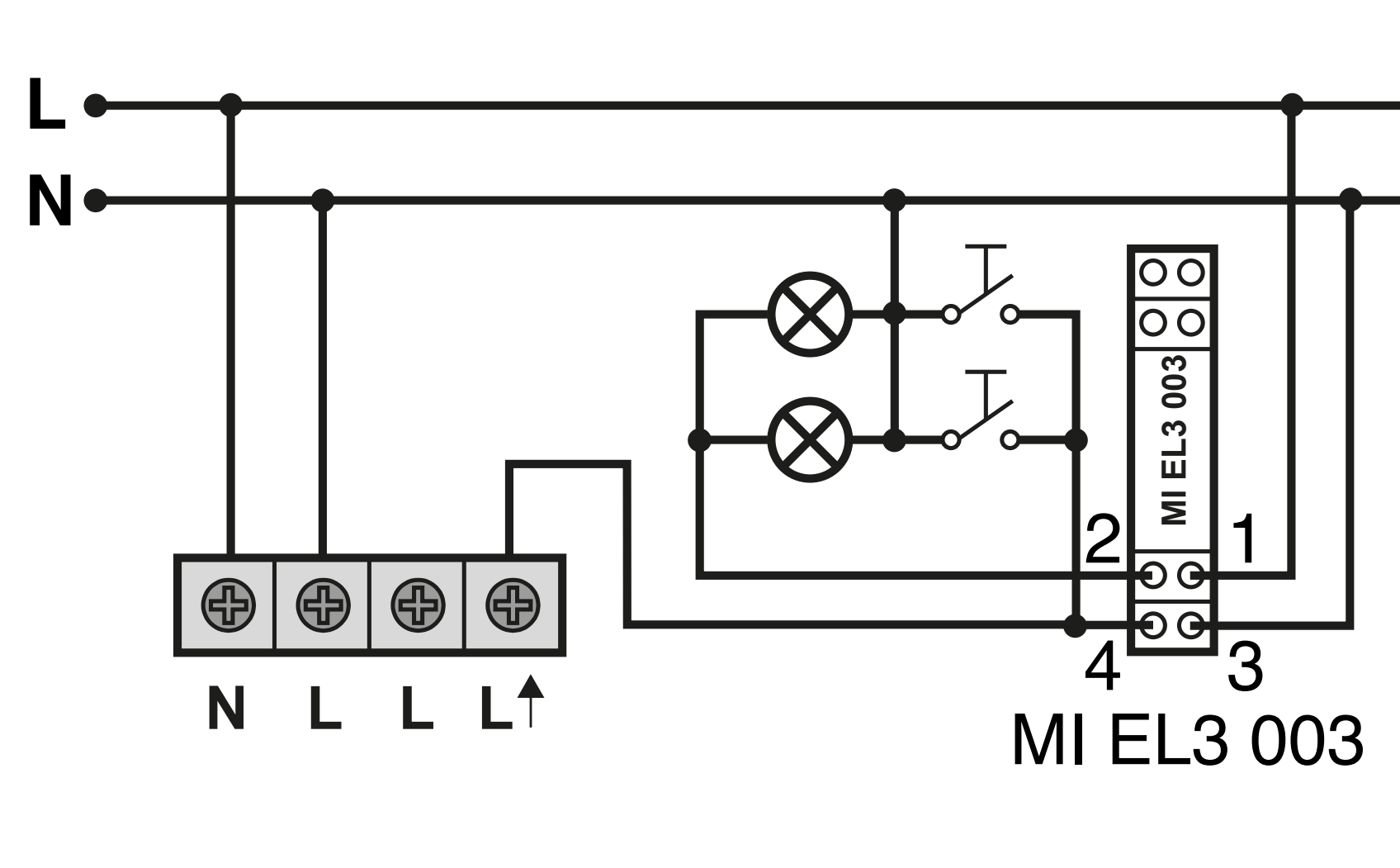
- Installation with a Switch for activate or deactivate manually the movement detection:



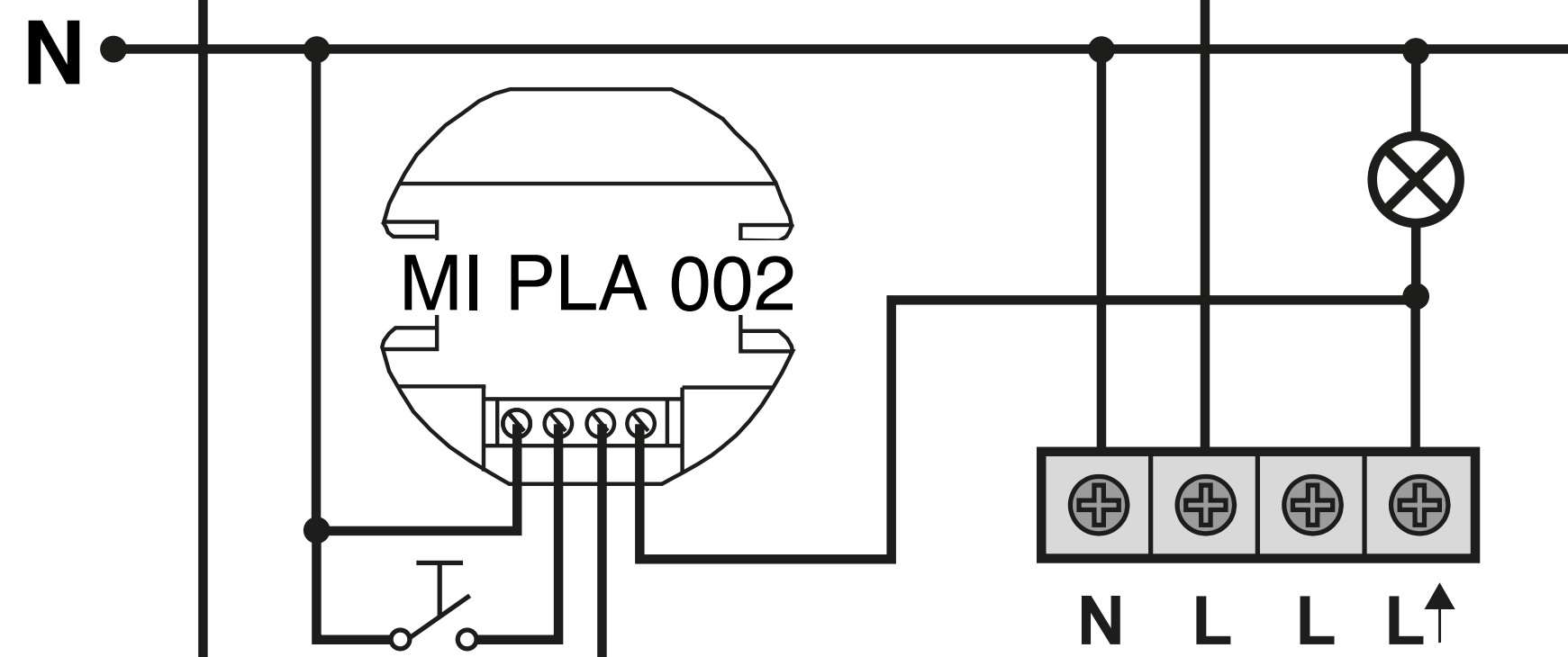
- Installation with a Switch for permanent ON:



- Installation with Staircase lighting timer (MI EL3 003):



- Installation with Timer (MI PLA 002) and buttons in parallel, each one with its timing:



SETTINGS AND TEST

SETTINGS

- "Lux" and "Time" values can be adjusted via the control knobs of the detector or with an optional IR remote control (EM MAN DM0).

- Adjust the 'Lux' and 'Time' control knobs according to the desired values.

- Lux Settings (LUX)

This setting allows to select the minimum level of natural light in which the detector would detect movement. In case it detects movement and natural light is below the indicated level, the device will not respond.

The user can set this value between 3 and 100 Lux.

If the detector is expected to work despite of surrounding natural light, set the potentiometer in "☀️🌙".

On the contrary, if you want the detector to work only at night (without any natural light), set the potentiometer on "🌙".



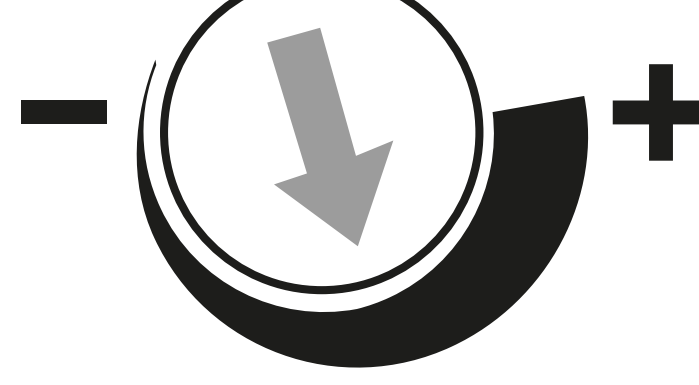
LUX

- Time Settings (TIME)

This setting allows to select the span of time during which lamps will remain on, after movement detection.

Timing starts whenever movement is detected.

This time can be set between 5sec and 10min.



TIME

- Settings carried out using remote control (EM MAN DM0)

The Time and Lux settings can be adjusted via this remote control, without need to access to the potentiometers.

Detector's LED behavior when using the remote control:

- The LED will blink twice as soon as it receives a telegram from the remote control..

- The LED will be on for 1s and off for 5s after receiving a 'Permanent ON/OFF' signal from the remote control

WORKING TEST

- The purpose of the test procedure is to check and adjust the coverage pattern of the motion sensor when it is connected for the first time.

NOTE

Once the detector is connected to power, it is necessary to wait 2 minutes for its stabilization. During this time, the device activates its output and does not respond to movement.

- The red LED, which is within the lens, can be used as an indicator when performing the test procedure, without any load.
- This LED lights whenever movement is detected and stays on until the time delay expires.
- Turn the "LUX" control knob to "☀️🌙" and "TIME" to "- ".
- Walk from outside across to the detection pattern until the LED and load turn on..
- Once verified that the operation is successful, set the detector to the desired values.

MASKING CLIPS

- There are three covers available to restrict the coverage area.

- To fix the restriction covers, the decorative frame has a slot on its rear side, where the projection of the cover fits.

PROBLEM SOLVING

When the detector stops working, check the possible failures and the solutions suggested in the following table that maybe will help you to solve the problem:

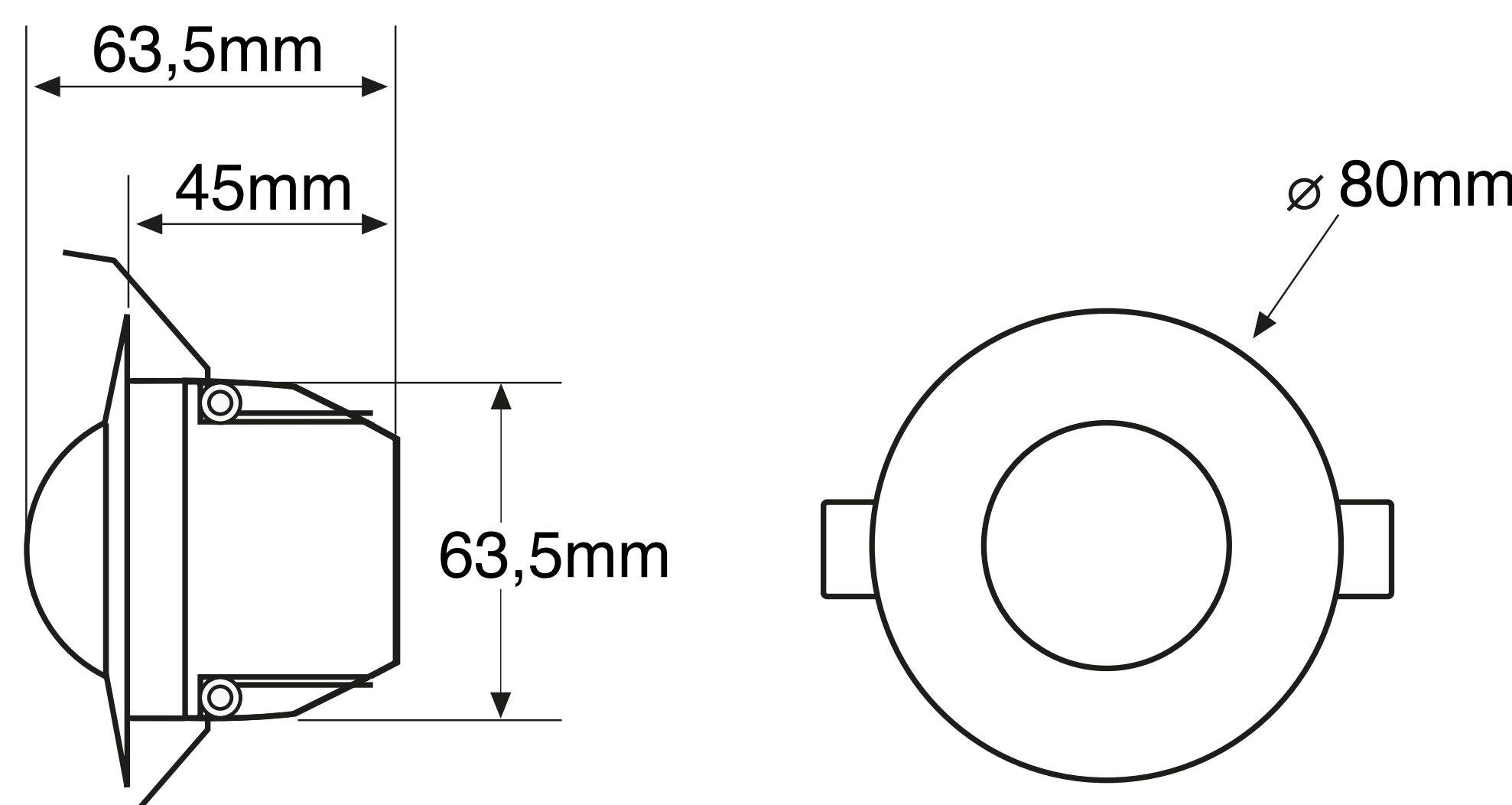
Problem	Possible cause	Suggested solution
Lamp does not light up	1 - Power is not turned on	1 - Supply the detector
	2 - Wrong wiring	2 - Check connections
	3 - Incorrect setting of Lux	3 - Check this setting
	4 - Lamp may be defect	4 - Replace lamp
	5 - 'Permanent OFF' set via remote control (if used)	5 - Press OFF key to return to automatic mode
	6 - Temperature very high	6 - Wait for the reduce the temperature temperature and test the detector
Lamp stays ON continuously	1 - The time of disconnection fixed is too long	1 - Reduce the time of disconnection and verify that the lamps go out passed the time
	2 - Thermal activity detected withing detection area	2 - Remove heatsource (persons, animals, fans, etc.)
	3 - Wrong wiring	3 - Check connections
	4 - Permanent ON' set via remote control (if used)	4 - Press ON key to returnto automatic mode
Lamp is switched on and off cyclically	The load (fluorescence, contactor,...) is continuously generating harmonics triggering the detector in each switching	Separate the detector from the load or connect a RC harmonic suppression filter between L' and N
Nuisance triggering	Heat sources, highly reflective objects or any object which may be swayed by the wind is within the detection range	Avoid aiming the detector towards any heat source, any reflective surface or swaying objects Asegúrese que no hay objetos que se mueven con el viento. Reduce the Sensitivity of the detector with the Remote Control (EM MAN DM0).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION**Ref. DM TEC 003, DM TEC 03N, DM TEC 03P,
DM TEC 111 et DM TEC 11N
DÉTECTEUR DE MOUVEMENT ENCASTRABLE****TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Références	DM TEC 003 DM TEC 03N DM TEC 03P	DM TEC 111 DM TEC 11N
Alimentation	230V~ ±10% ~50/60Hz	110V~ ±10% 60Hz
Consommation	<1W	
Puissance	16A cos φ = 1	
LED	400W	
Incandescence	3.000W	
Halogène 230V	3.000W	
Halogène avec transfo. électronique	3.000W	
Halogène avec transfo. ferromagnétique	2.400W	
Fluorescence	1.300W (130μF)	
PL lamps	18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W	
Zone de détection	Circulaire, 360°	
Portée	Ø7 à une hauteur 2,5m et 18°C	
Réglages	Via Potentiometer or remote control (EM MAN DM0)	
Niveau Lux	3Lux... 1.000Lux	
Minuterie	5 secondes .. 10 minutes	
Type de protection	IP40, Classe II	
Température ambiante	-10°C .. +45°C	

CARACTÉRISTIQUES

- Détecteur de mouvement encastrable pour la détection intérieure des bâtiments.
- Zone de détection circulaire, 360°.
- Un canal de commutation pour l'éclairage.
- Relai de grande puissance, qui permet de contrôler tous les types de lampes.
- Mesurant constamment de la lumière, ce qui permet limiter l'opération de détecteur à la lumière du jour.
- Capteur PIR de grande sensibilité qui permet de mesurer même les plus petits mouvements.
- Possibilité de connecter plusieurs détecteurs en parallèle pour élargir la zone à couvrir, pour une même ligne de l'éclairage.
- Intègre indicateur LED pour une installation correcte.
- Possibilité d'être réglée par télécommande (EM MAN DM0).

DIMENSIONS**MONTAGE**

- A. Sélectionner la zone:

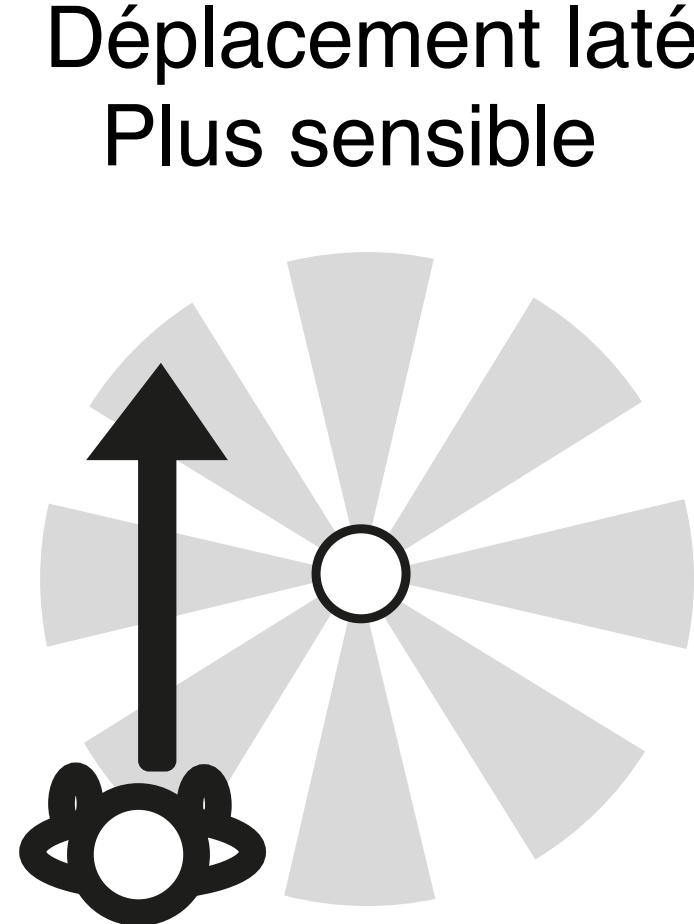
Etant donné que le capteur est sensible aux changements de température, merci d'éviter les conditions suivantes:

- Éviter de diriger le détecteur vers des zones ou objets dont les surfaces sont ultra réfléchissantes ou sont sujettes à des changements rapides de température.
- Éviter de monter le détecteur près de sources de chaleur ou de lumière comme des convecteurs, des appareils d'air conditionné, des sècheurs ou des lumières.
- Éviter de diriger le détecteur vers des sources de lumière.
- Éviter de diriger le détecteur vers des objets qui bougent avec le vent comme des rideaux ou des arbustes.

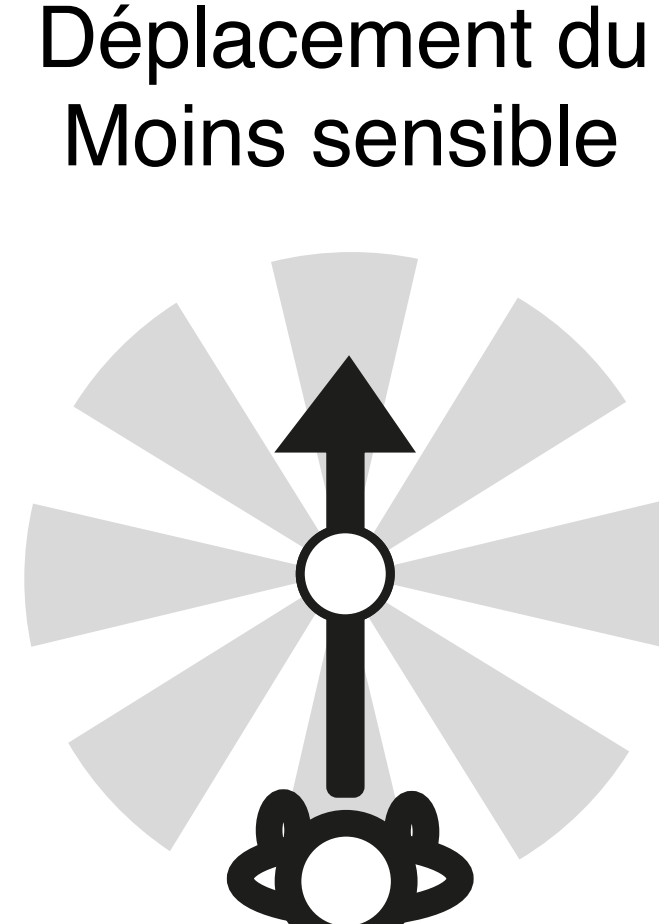
Tenir compte de la direction de déplacement lors de l'installation. Le capteur est moins sensible aux déplacements transverseaux qu'aux mouvements en direction de l'appareil.

Dans le cas de mouvements vers le détecteur, la couverture de zone est accrue.

Déplacement latéral:
Plus sensible

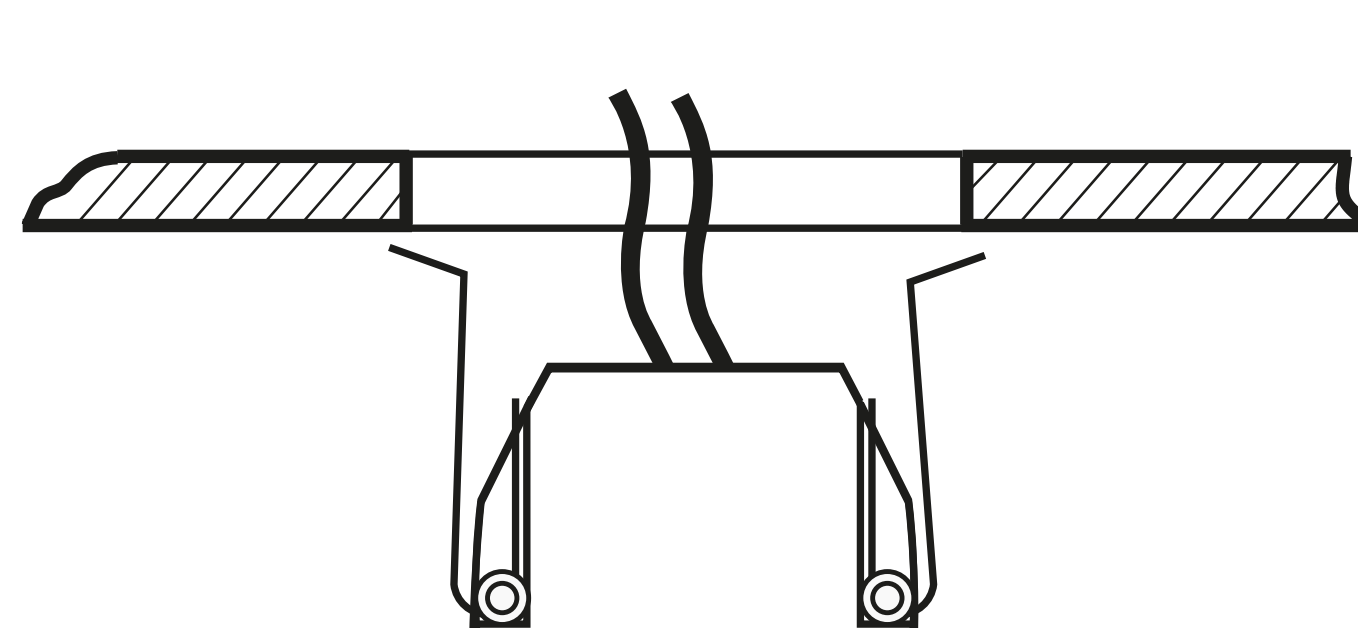


Déplacement du centre:
Moins sensible

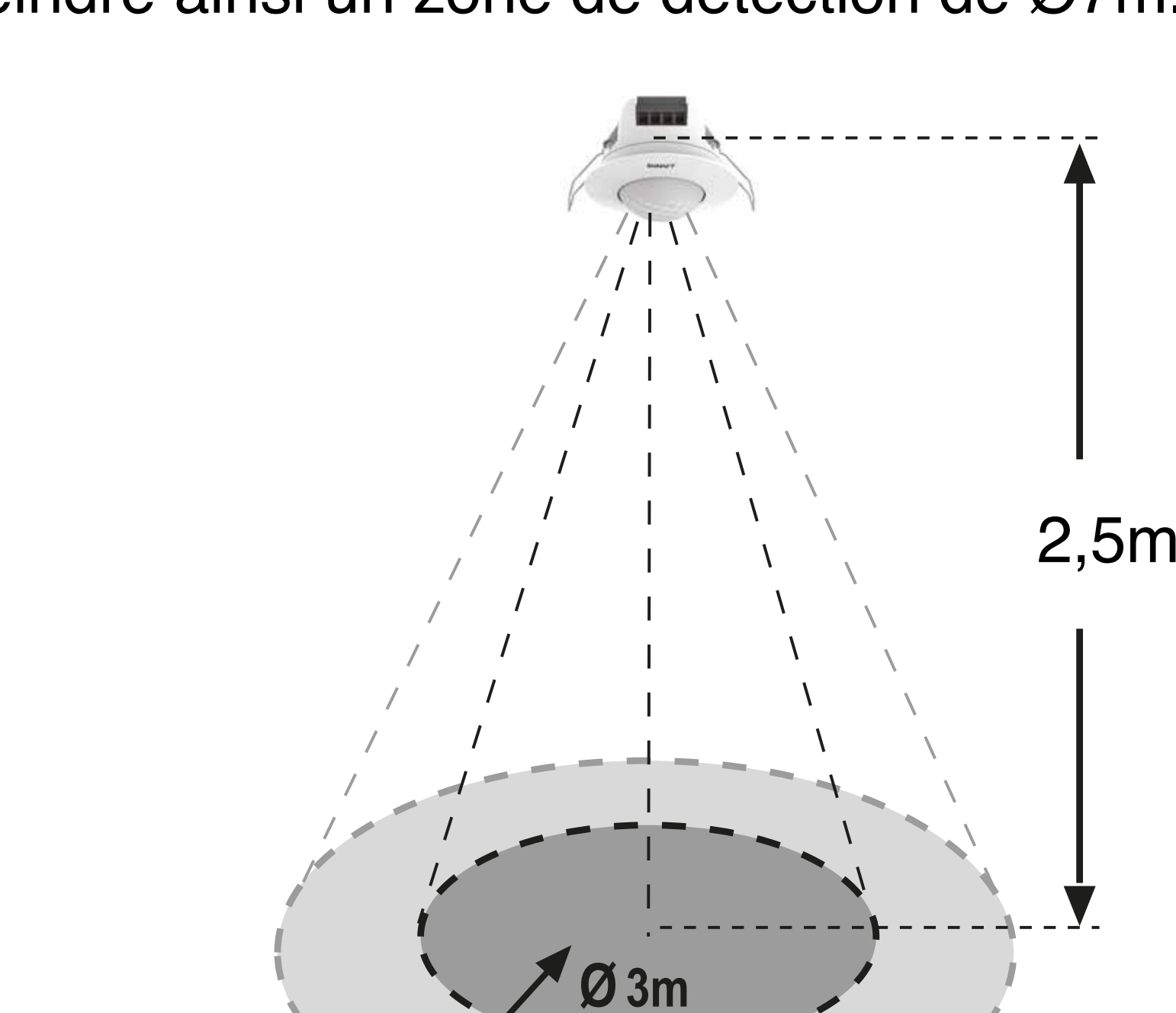


- B. Montage:

Percez un trou de Ø65mm dans le plafond :

**ZONE DE DÉTECTION**

- Il est recommandé d'installer le détecteur à une hauteur de 2,5m pour atteindre ainsi un zone de détection de Ø7m.



INSTALLATION ET CÂBLAGE



ATTENTION : Tension dangereuse!

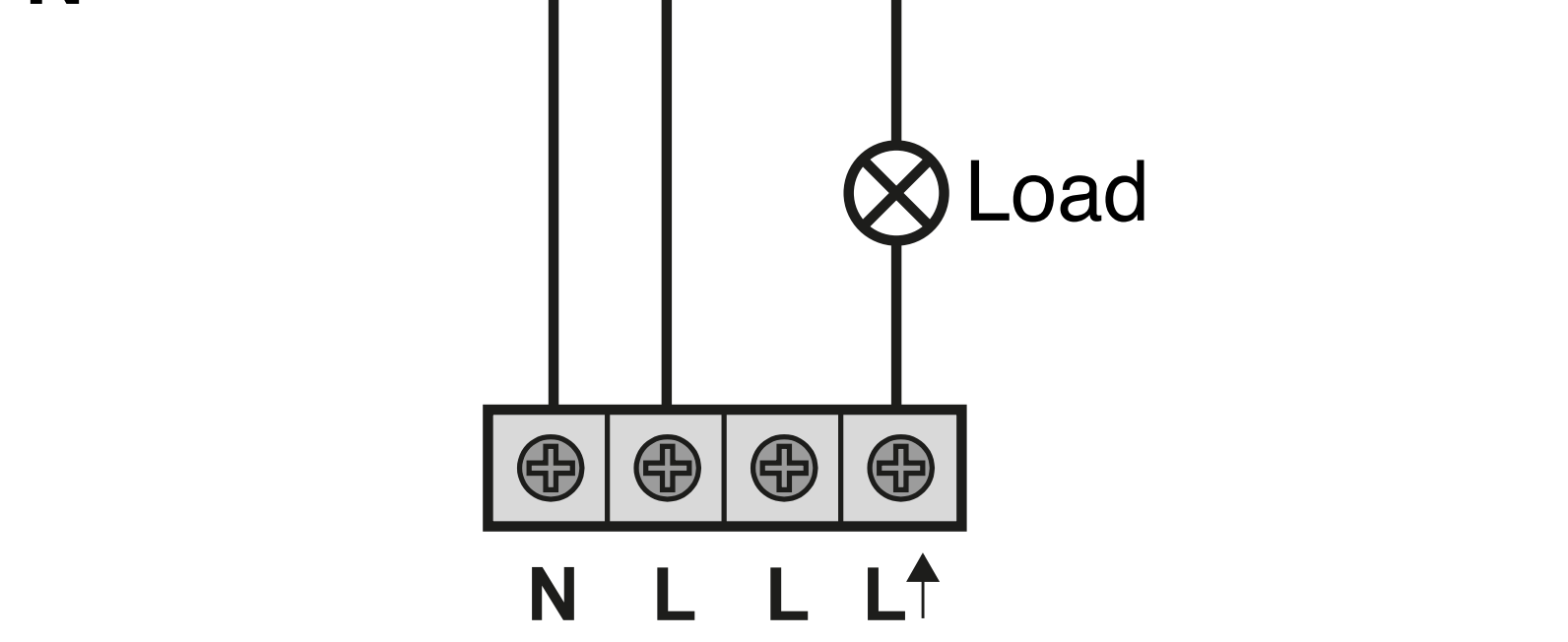
- Toute l'installation électrique doit respecter la réglementation électrique en vigueur et être fait par un électricien qualifié.
- Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.
- Quand certaines lampes grillent, cela peut causer un courant très élevé et endommager le détecteur.

NOTE

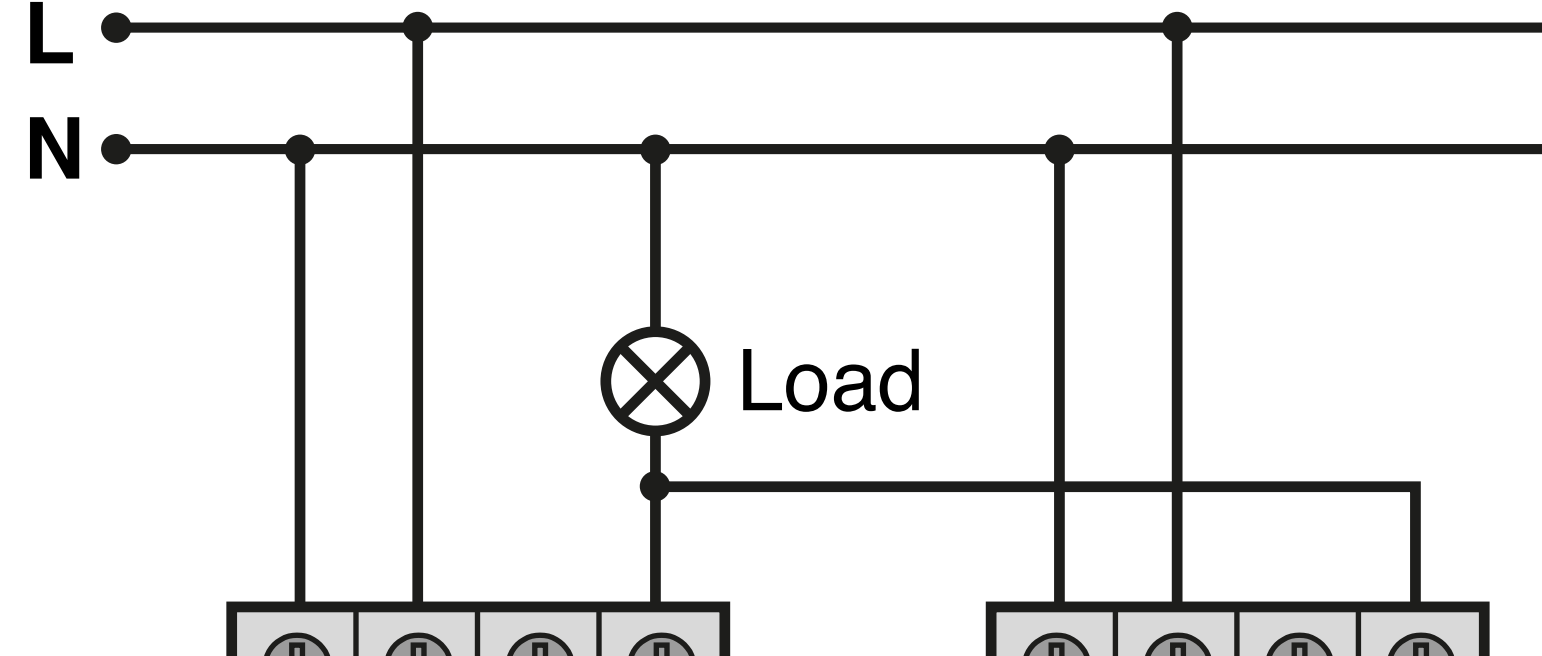
Les deux bornes "L" sont connectées en interne.

- Pour faire le câblage, suivre les schémas suivants:

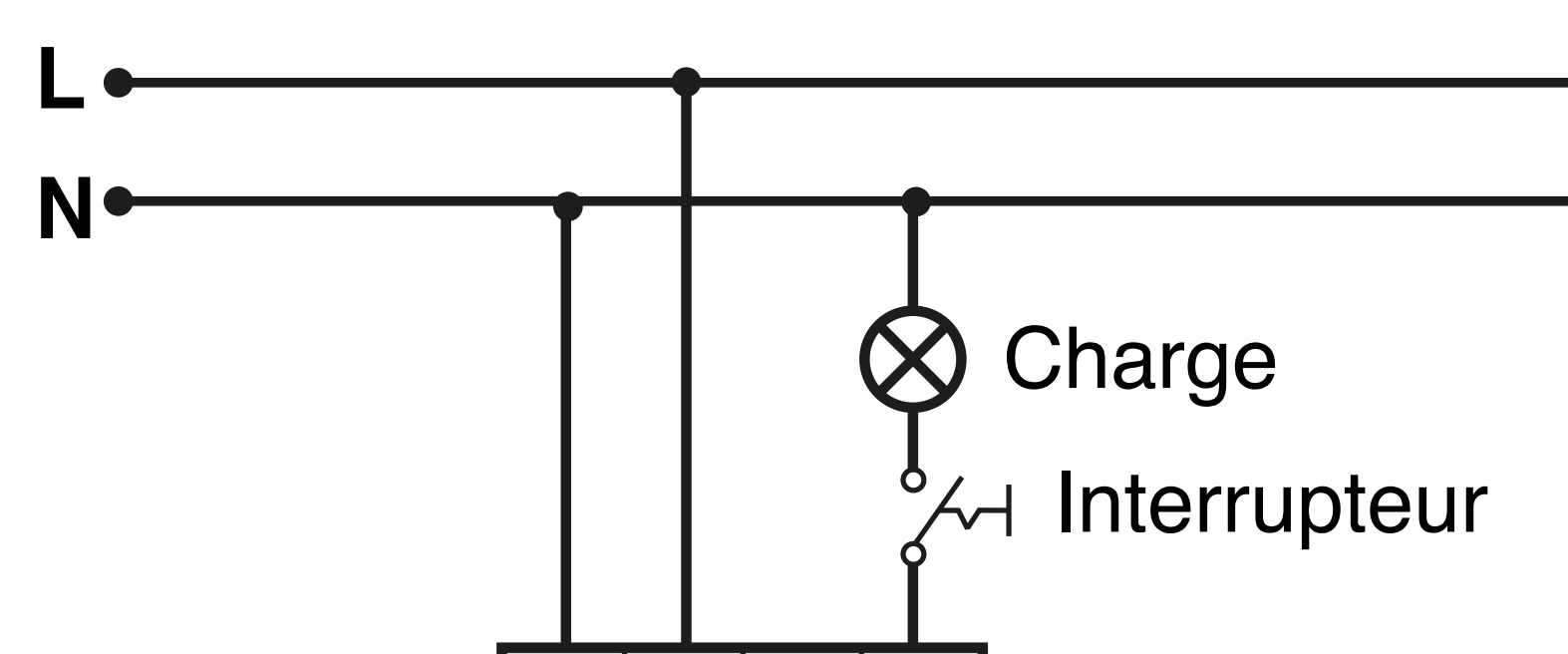
- Installation simple d'un détecteur de mouvement unique:



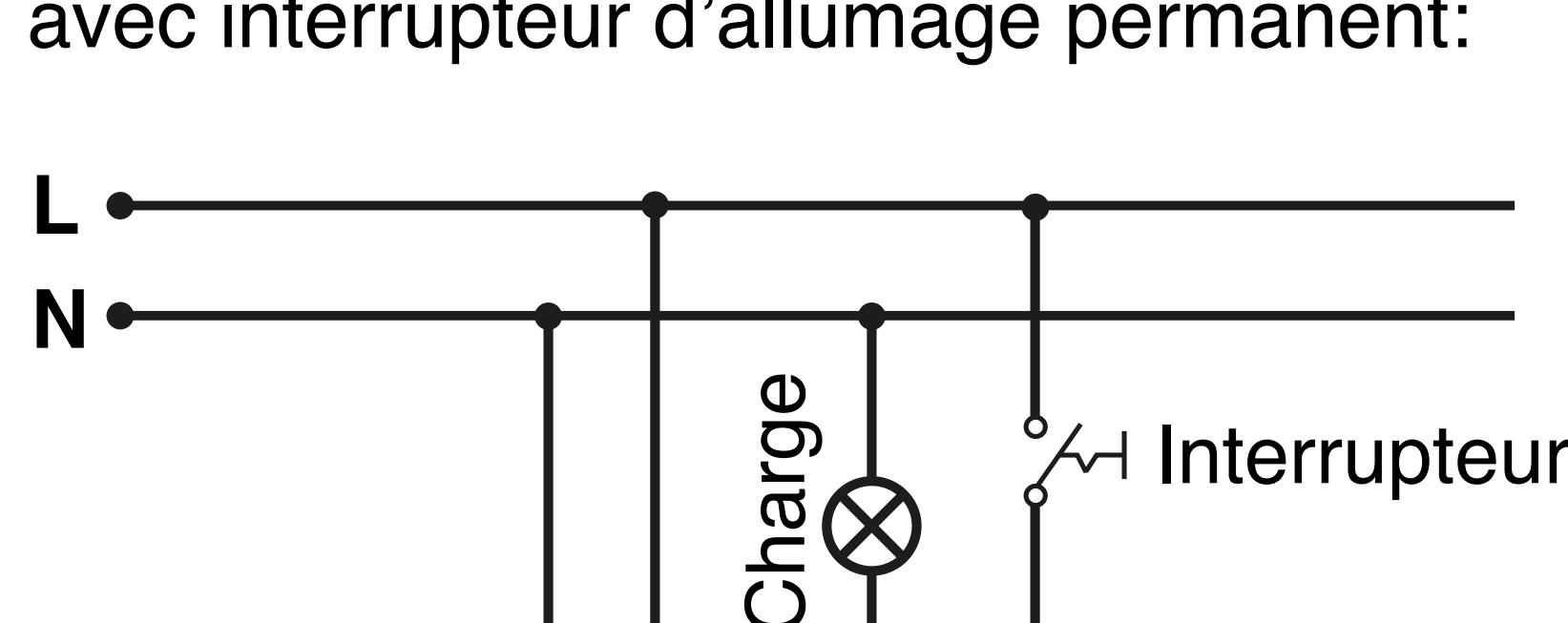
- Installation de deux détecteur de mouvement en parallèle à un charge unique:



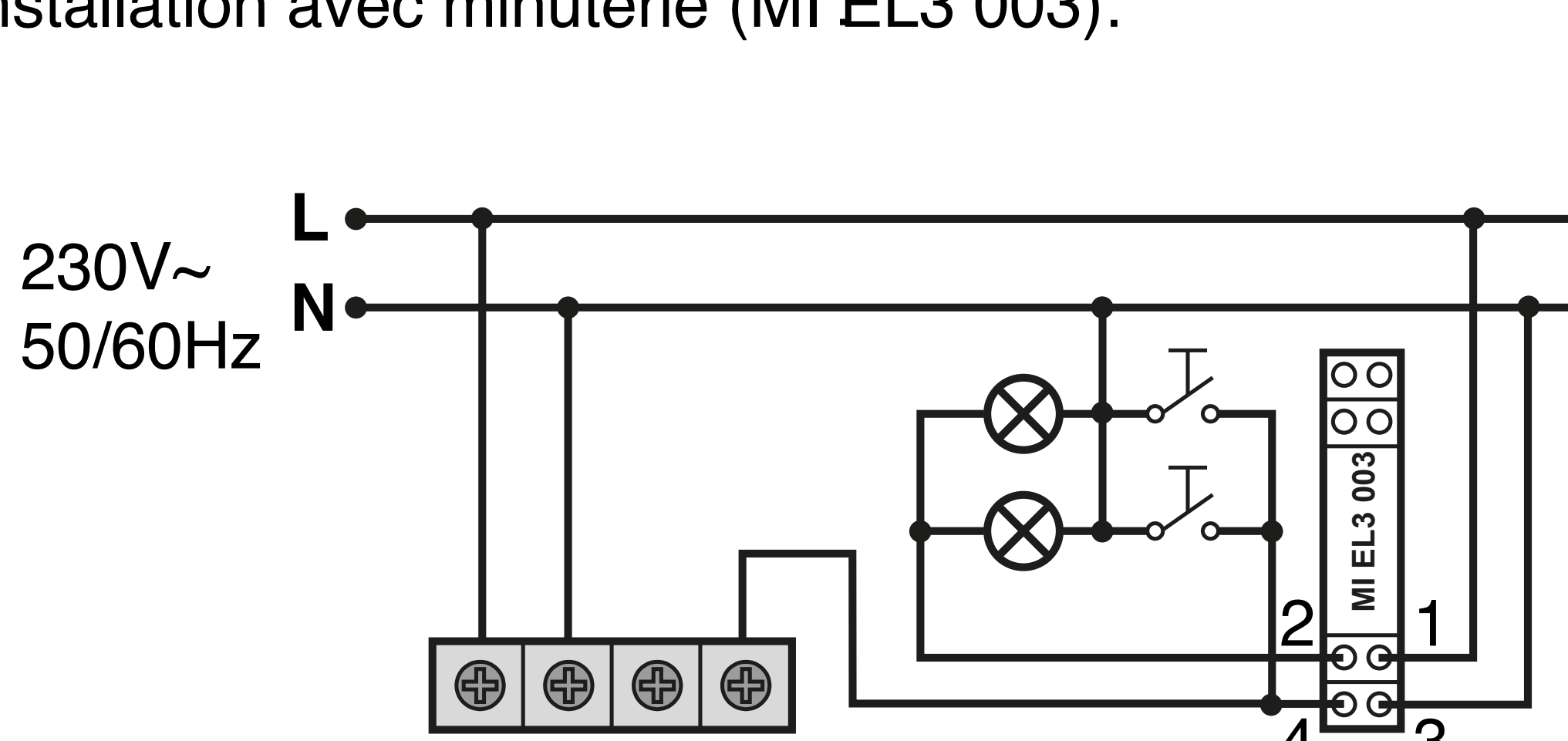
- Installation avec interrupteur pour activer ou désactiver manuellement la détection de mouvement:



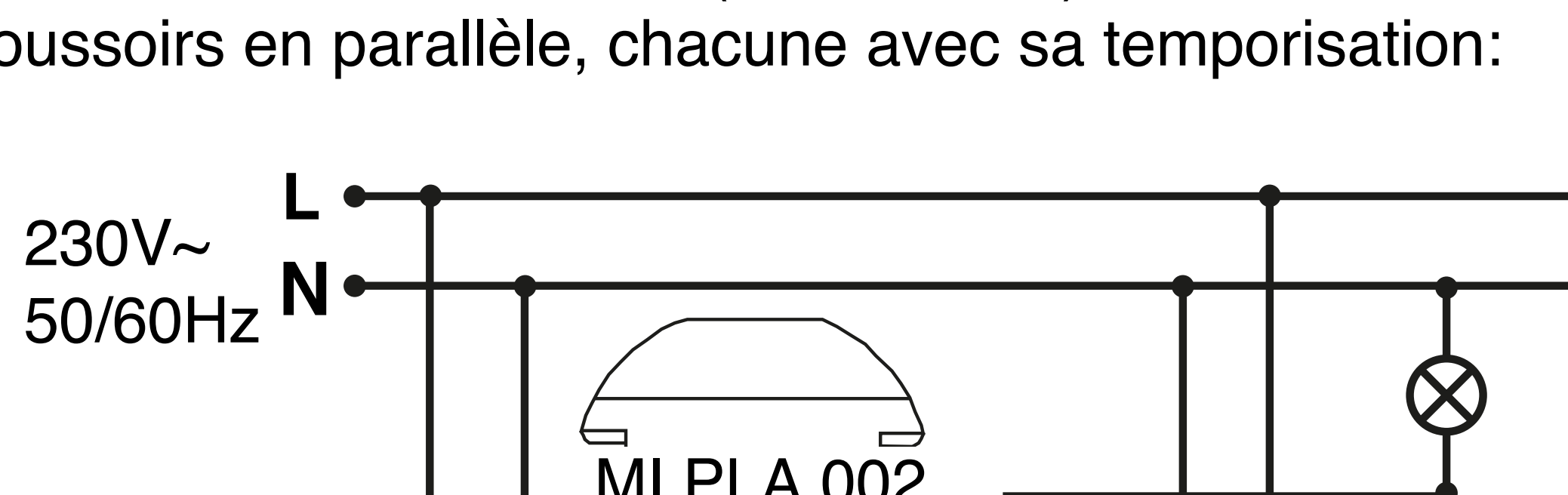
- Installation avec interrupteur d'allumage permanent:



- Installation avec minuterie (MI EL3 003):



- Installation avec minuterie (MI PLA 002) et les boutons poussoirs en parallèle, chacune avec sa temporisation:



REGLAGES ET TESTS

REGLAGES

- Les valeurs de «Lux» et «Temps» peuvent être réglées par les potentiomètres incorporés dans le détecteur ou par télécommande (EM MAN DM0).

- Régler les contrôles "Lux" et "Time" selon les valeurs désirées.

- Régler le niveau de luminosité (LUX)

Sa fonction est de définir la valeur de luminosité maximale, en dessous de laquelle le détecteur activera la charge après avoir détecté le mouvement.

L'utilisateur peut définir cette valeur en fonction de ses besoin, de 3 à 100 lux. Les valeurs marquées sur le potentiomètre servent uniquement de référence.

Si le potentiomètre est réglé sur "☾" le détecteur fonctionne uniquement dans l'obscurité, la nuit (si vous n'avez pas assez de lumière naturelle).

Si vous tournez le potentiomètre vers le symbole "☼☾" le détecteur fonctionne avec n'importe quel niveau de la lumière, de jour comme de nuit.

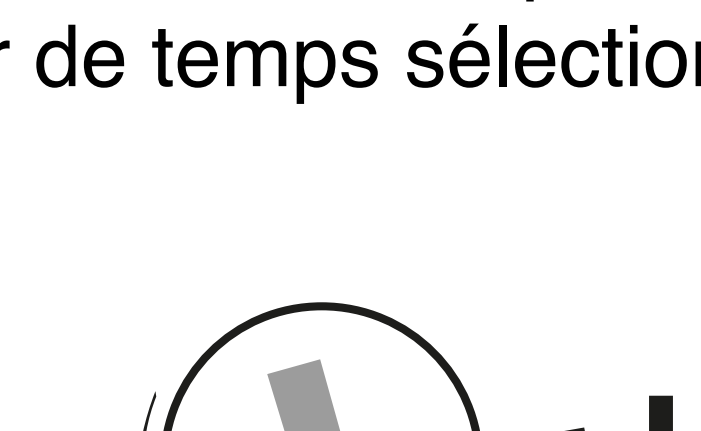


- Régler la Temporisation (TIME)

Définit le temps d'allumage après la détection du mouvement.

Le temps d'allumage peut être ajusté de 5 sec à 10 min.

Après la première détection, la temporisation est remise à zéro jusqu'à la valeur de temps sélectionnée.



- Réglage par télécommande (EM MAN DM0)

Il est possible de régler la temporisation, le niveau de luminosité et la sensibilité grâce a cette télécommande.

Comportement de la LED du détecteur lors de l'utilisation de la télécommande:

- La LED clignote deux fois lorsqu'elle reçoit un ordre de la télécommande.

- La LED sera 1 sec allumée et 5 sec éteinte après la réception du signal "ON ou OFF permanent" de la télécommande.

TEST DE FONCTIONNEMENT

- Le but du test de mise en service est de tester et de régler la zone de couverture du détecteur quand il se connecte pour la première fois..

NOTE

Après l'alimentation du détecteur, il est nécessaire d'attendre une minute pour la stabilisation. A partir de ce moment, on peut procéder aux essais de fonctionnement.

- La LED rouge, qui est à l'intérieur de la lentille, peut servir d'indicateur lors de l'exécution de l'essai, sans aucune charge.

- Cette LED est allumée chaque fois qu'un mouvement est détecté et reste allumé jusqu'à ce que la minuterie s'écoule.

- Tourner le bouton "Lux" à "☼☾" et "Time" à minimum.

- Marcher depuis l'extérieur de la zone de couverture vers l'intérieur jusqu'à ce que les lumières s'allument.

- Après avoir contrôlé que le fonctionnement est correct, placer le détecteur sur les valeurs souhaitées.

EXCLUSION DE ZONES DE DÉTECTION INDÉSIRABLES

Il comporte un couvercle qui permet d'exclure les zones à détecter, et de réduire la zone de couverture en fonction des besoins.

DÉPANNAGES

Lorsque le détecteur arrête de fonctionner normalement, passez en revue les défaillances possibles et les solutions proposées dans le tableau ci-dessous pour vous aider à résoudre le problème:

Problème	Cause possible	Solution proposée
La lampe ne s'allume pas	1 - Pas de courant	1 - Alimenter le détecteur correctement
	2 - Connexion erronée	2 - Vérifier les connexions et suivre le schéma des instructions
	3 - Le seuil d'enclenchement de la valeur crépusculaire n'est pas correctement réglé	3 - Vérifier de réglage
	4 - La lampe est défectueuse	4 - Remplacer celle-ci
	5 - OFF Permanent ajusté par la commande (le cas échéant)	5 - Le sortir de cet état appuyant de nouveau sur OFF de la télécommande
La lumière raccordée reste allumée en permanence	1 - Le temps d'arrêt est trop long	1 - Réduire les temps d'arrêt et s'assurer que les lumières sont éteintes après le temps
	2 - Le détecteur déclenche de manière intempestive	2 - Mouvement permanent avec une source de chaleur dans la plage de détection
	3 - Connexion erronée	3 - S'assurer que la charge et l'alimentation sont bien connectées
Les lampes sont activés et désactivés cycliquement	La charge (fluorescence, contacteur...) génère des harmoniques à chaque commutation	Éloigner le détecteur de l'appareil qui génère ces harmoniques ou placer un filtre de suppression des harmoniques RC (CA DM-002) entre L' et N
Enclenchement intempestif de la lumière	Sources de chaleur, courants d'air, des surfaces très réfléchissantes ou les objets qui se déplacent à cause du vent	Éviter de diriger le détecteur vers des sources de chaleur, come les climatiseurs, ventilateurs, radiateurs. S'assurer qu'il n'y a pas d'objets qui ils se déplacent avec le vent

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Ref. DM TEC 003, DM TEC 03N, DM TEC 03P, DM TEC 111 e DM TEC 11N DETECTOR DE MOVIMENTO DE EMBUTIR NO TETO



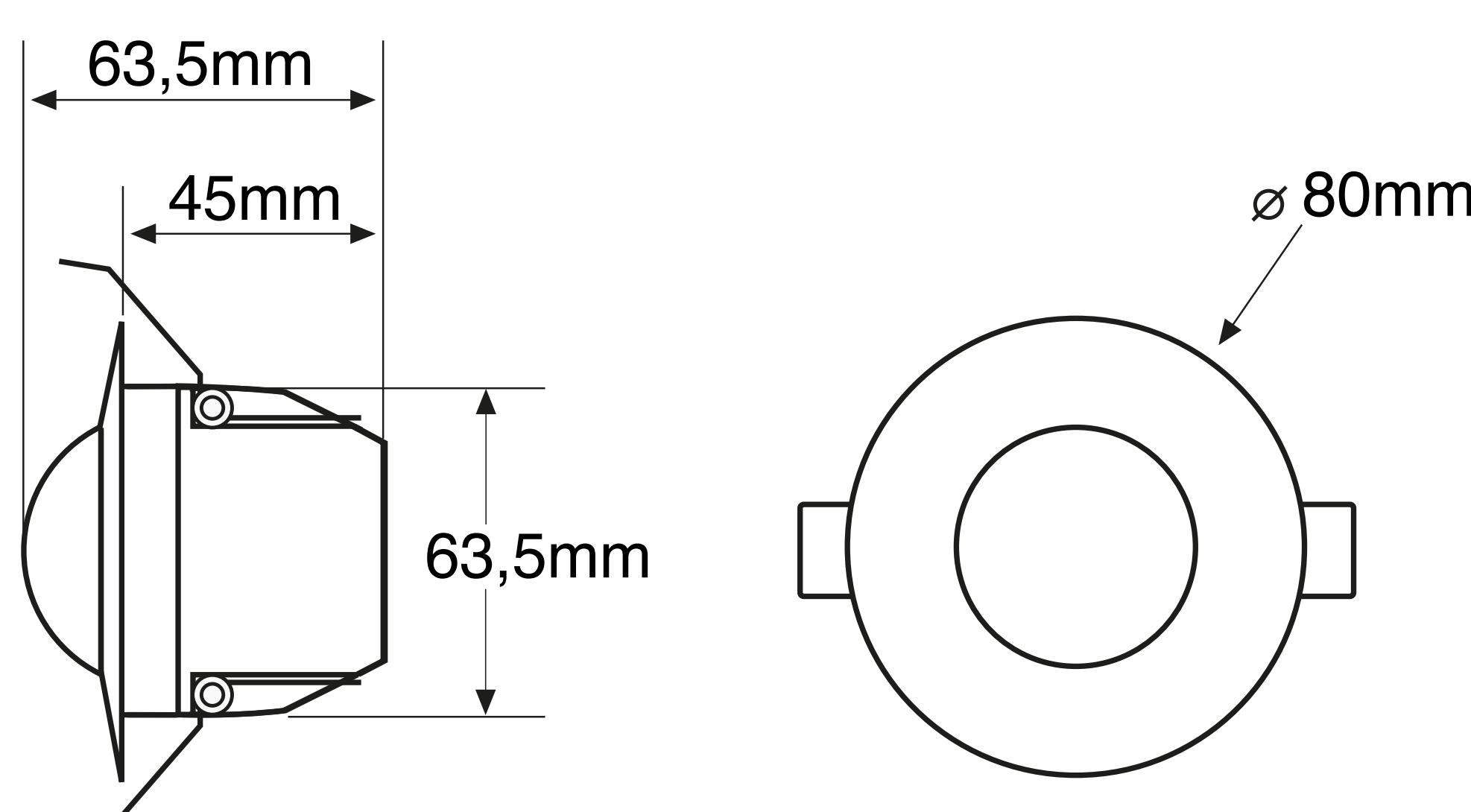
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Referências	DM TEC 003 DM TEC 03N DM TEC 03P	DM TEC 111 DM TEC 11N
Alimentação	230V~ ±10% ~50/60Hz	110V~ ±10% 60Hz
Consumo próprio	<1W	
Carga	16A cos φ = 1	
LED	400W	
Incandescência	3.000W	
Halógenias 230V	3.000W	
Halógenias com transformador electrónico	3.000W	
Halógenias com transformador ferromagnético	2.400W	
Fluorescência	1.300W (130µF)	
Fluocompactas	18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W	
Ângulo de detecção	Circular, 360°	
Campo de detecção	Ø7m num máximo de 2,5m e 18°C	
Ajustes	Por potenciômetros ou comando à distância opcional (EM MAN DM0)	
Nível de luminosidade	3Lux... 1.000Lux	
Temporização	5 segundos .. 10 minutos	
Proteção ambiental	IP40, Classe II	
Temperatura de funcionamento	-10°C .. +45°C	

CARACTERÍSTICAS

- Detetor de movimento de interior, para montagem embutida no teto falso.
- Campo de detecção circular, 360°.
- Um canal de comutação, não isento de potencial.
- Relé de grande potência, que permite controlar, praticamente, qualquer tipo de carga.
- Medição constante de luz ,permitindo limitar a seu funcionamento à luz natural existente em cada momento.
- Sensor PIR de alta sensibilidade, capaz de detetar pequenos movimentos.
- Possibilidade de conectar vários detetores em paralelo para ampliar a zona a cobrir numa mesma linha de iluminação.
- Incorpora LED indicador para uma instalação correta.
- Pode ser definido por controlo remoto (EM MAN DM0).

DIMENSÕES



MONTAGEM

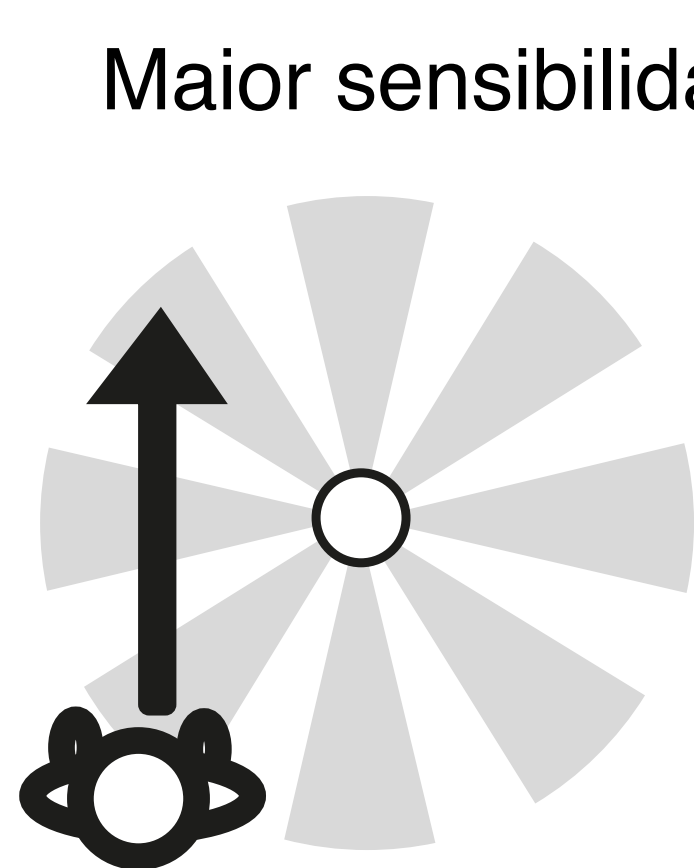
- A. Escolha do lugar de instalação:

Uma vez que o detetor é sensível às mudanças de temperatura, deverão observar-se as seguintes condições:

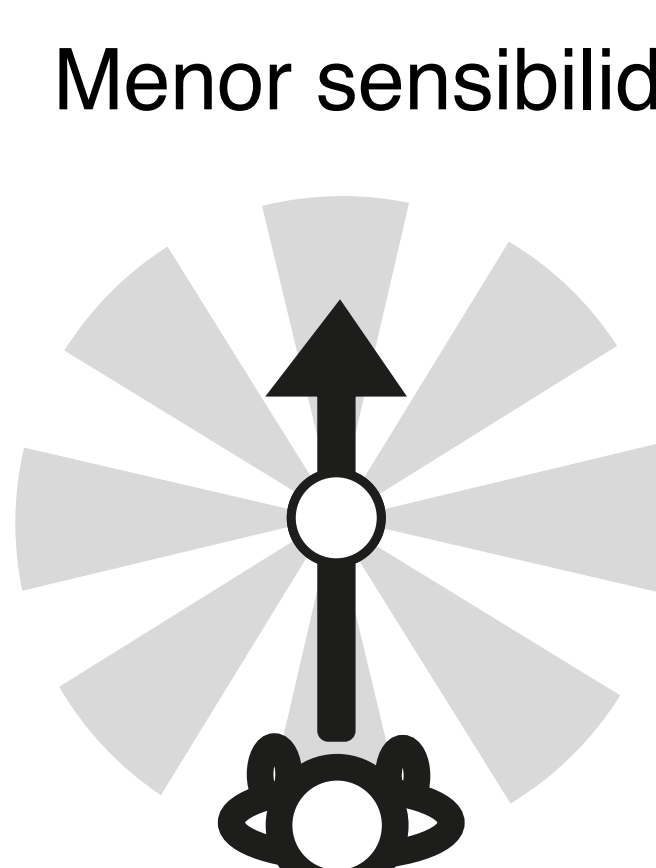
- Evite dirigir o detetor para áreas ou objetos cujas superfícies sejam altamente refletantes ou sujeitas a mudanças rápidas de temperatura.
- Evite montar o detetor perto de fontes de calor, como convetores, aparelhos de ar condicionado, secadores ou candeeiros.
- Não dirigir o detetor para as candeeiros.
- Evite dirigir o detetor para objetos que se movam com o vento, como cortinas ou pequenas árvores ou arbustos.

Observe a direção do movimento ao instalar o detetor.

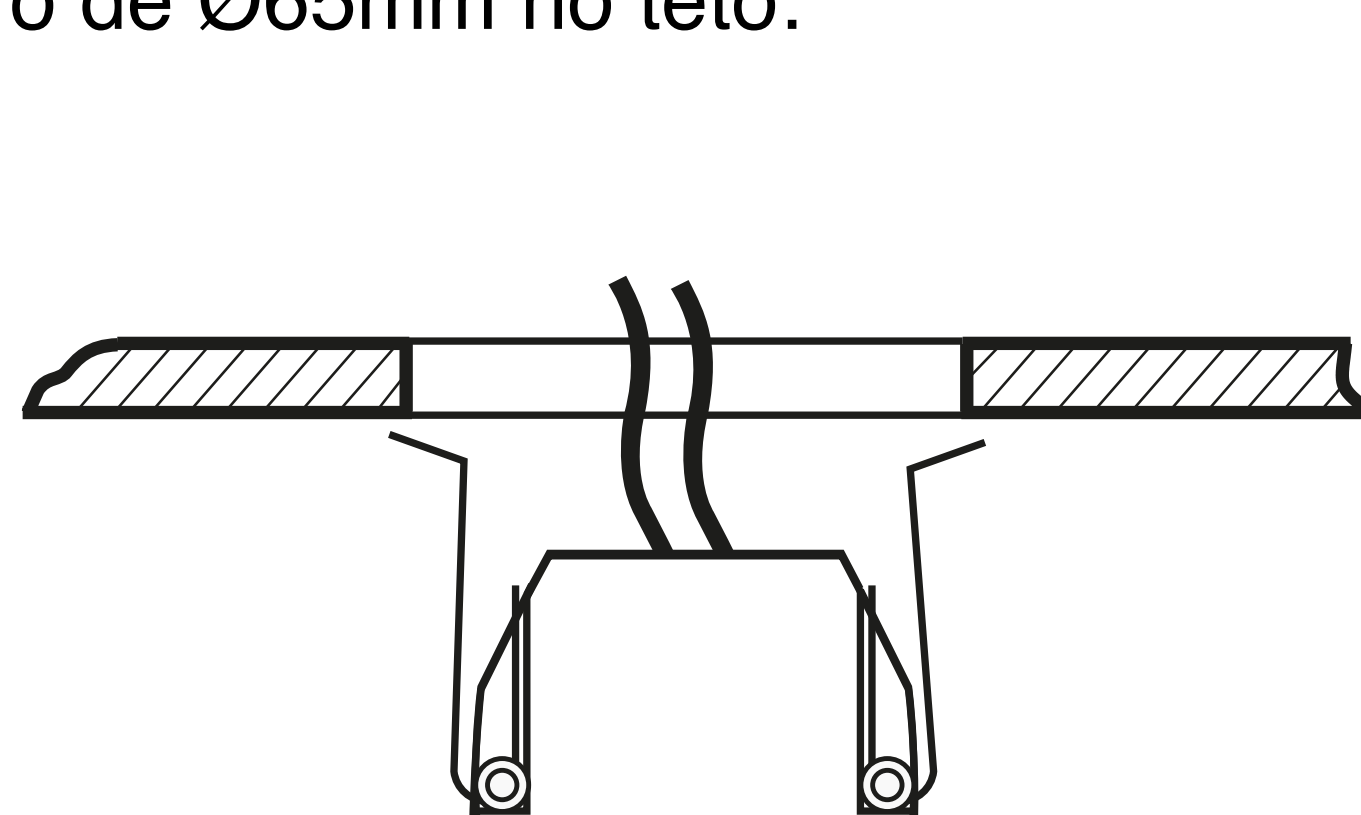
Movimento pelas zonas laterais:
Maior sensibilidade



Movimento na direção do centro:
Menor sensibilidade

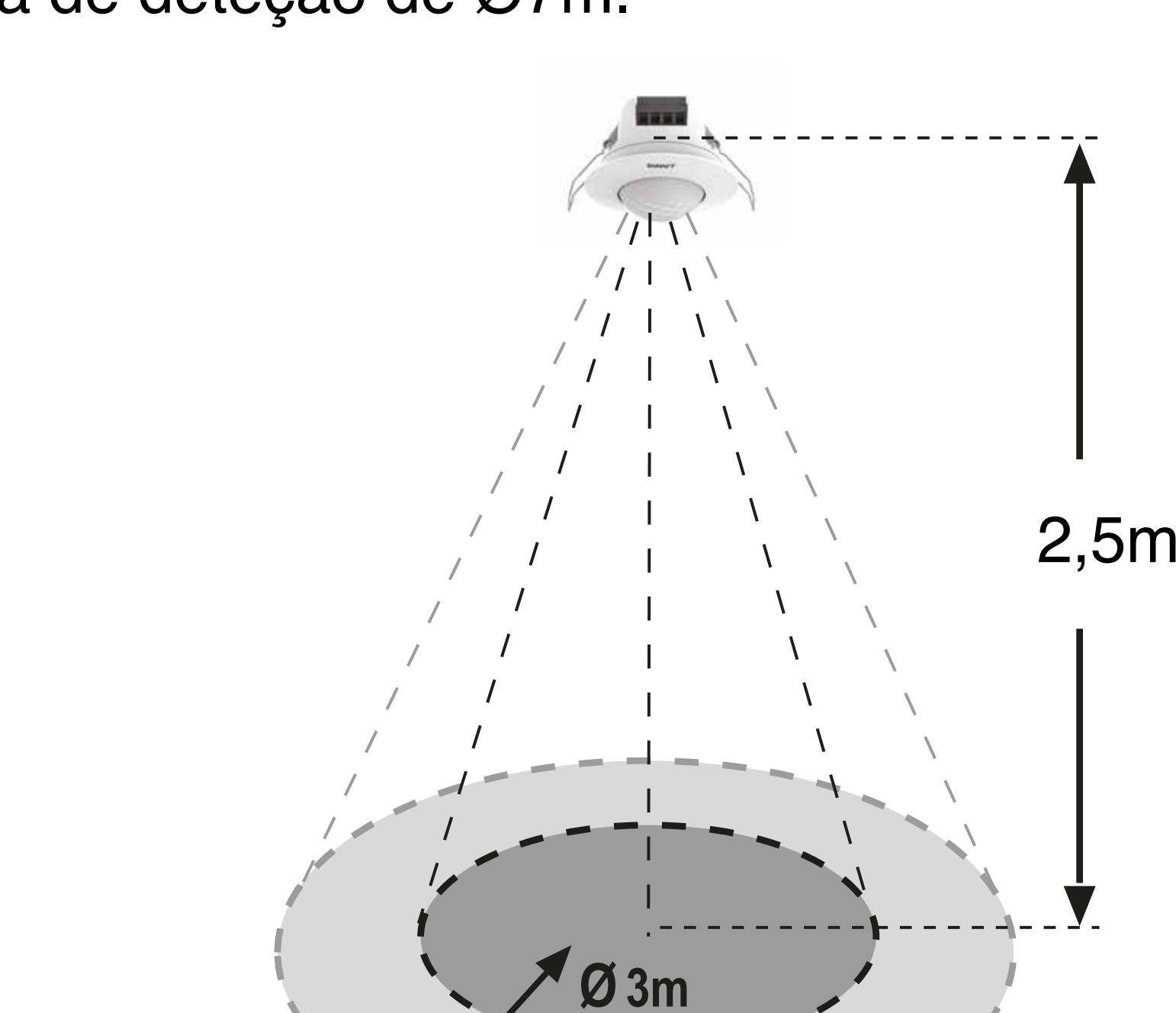


- B. Montagem:
Fazer um furo de Ø65mm no teto:



COBERTURA

- Recomenda-se a montagem do detetor a uma altura de 2.5m. para uma área de deteção de Ø7m.



INSTALAÇÃO



ATENÇÃO : Tensão perigosa!

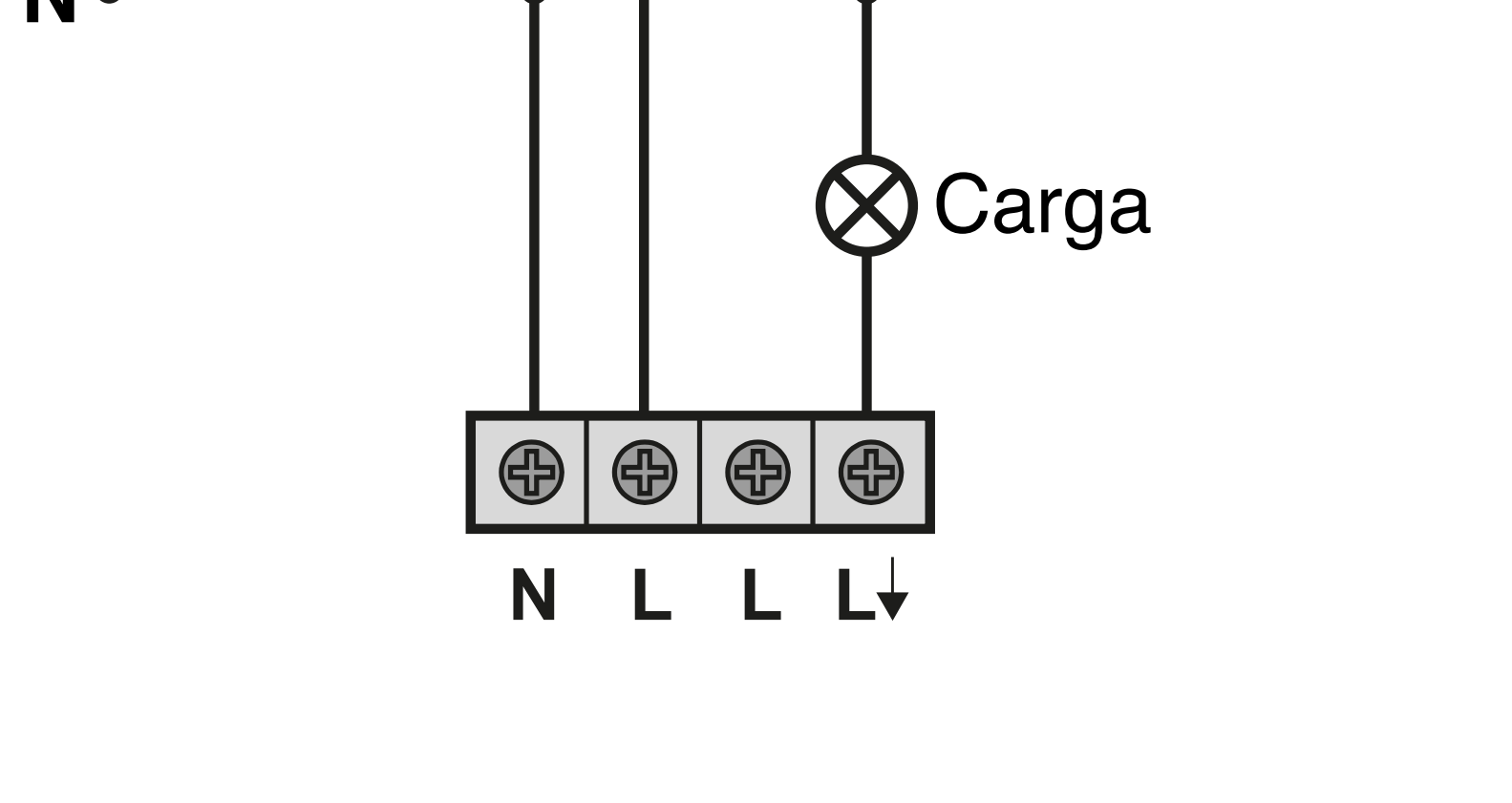
- A instalação de equipamentos eléctricos deve ser realizada por profissionais devidamente qualificados.
- Antes de realizar qualquer conexão, desconecte a corrente para realizar a instalação sem tensão.
- Algumas lâmpadas ao fundir-se podem provocar uma corrente muito elevada, que poderia danificar o detetor.

NOTA

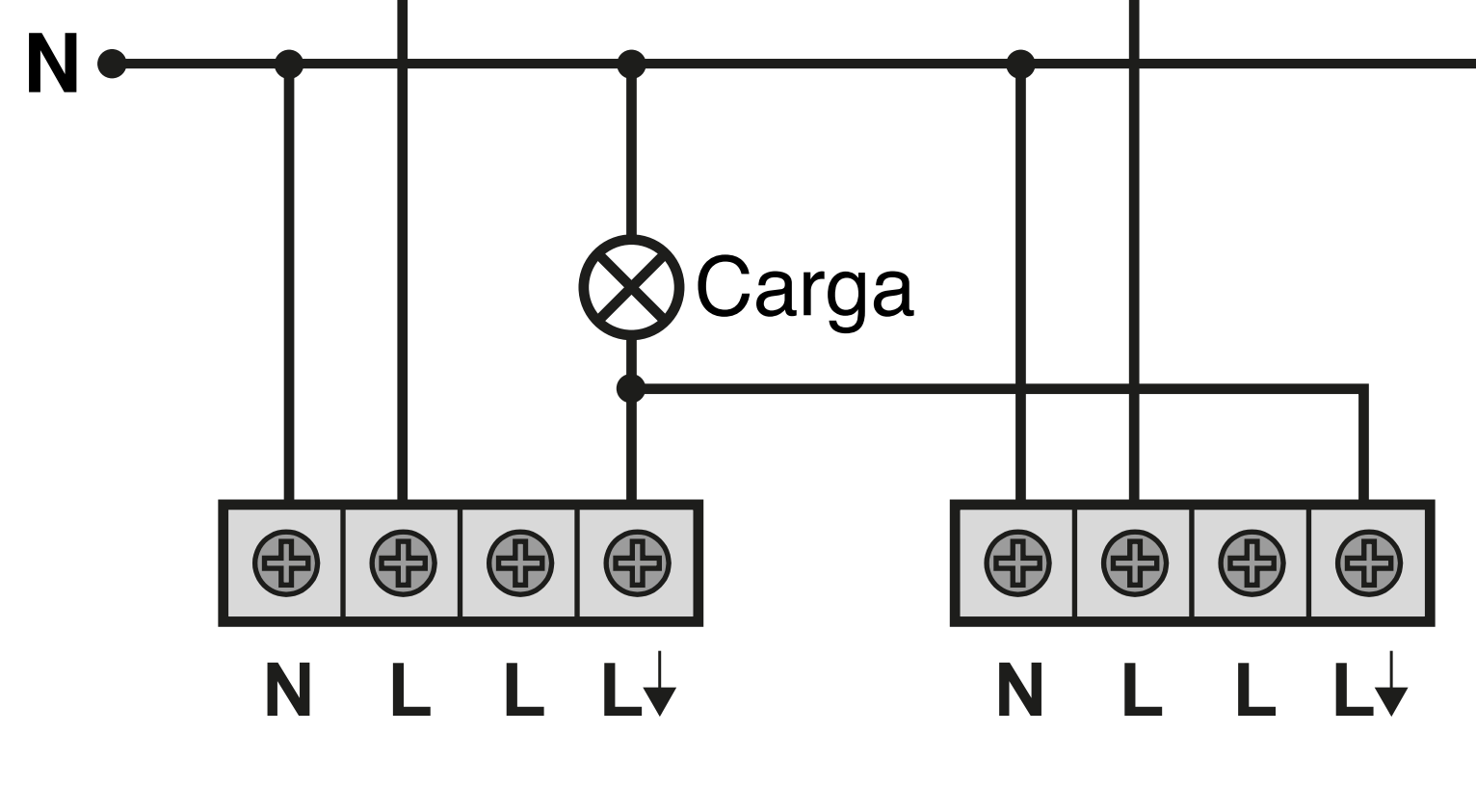
Os dois terminais "L" estão ligados internamente.

- Siga um dos seguintes esquemas:

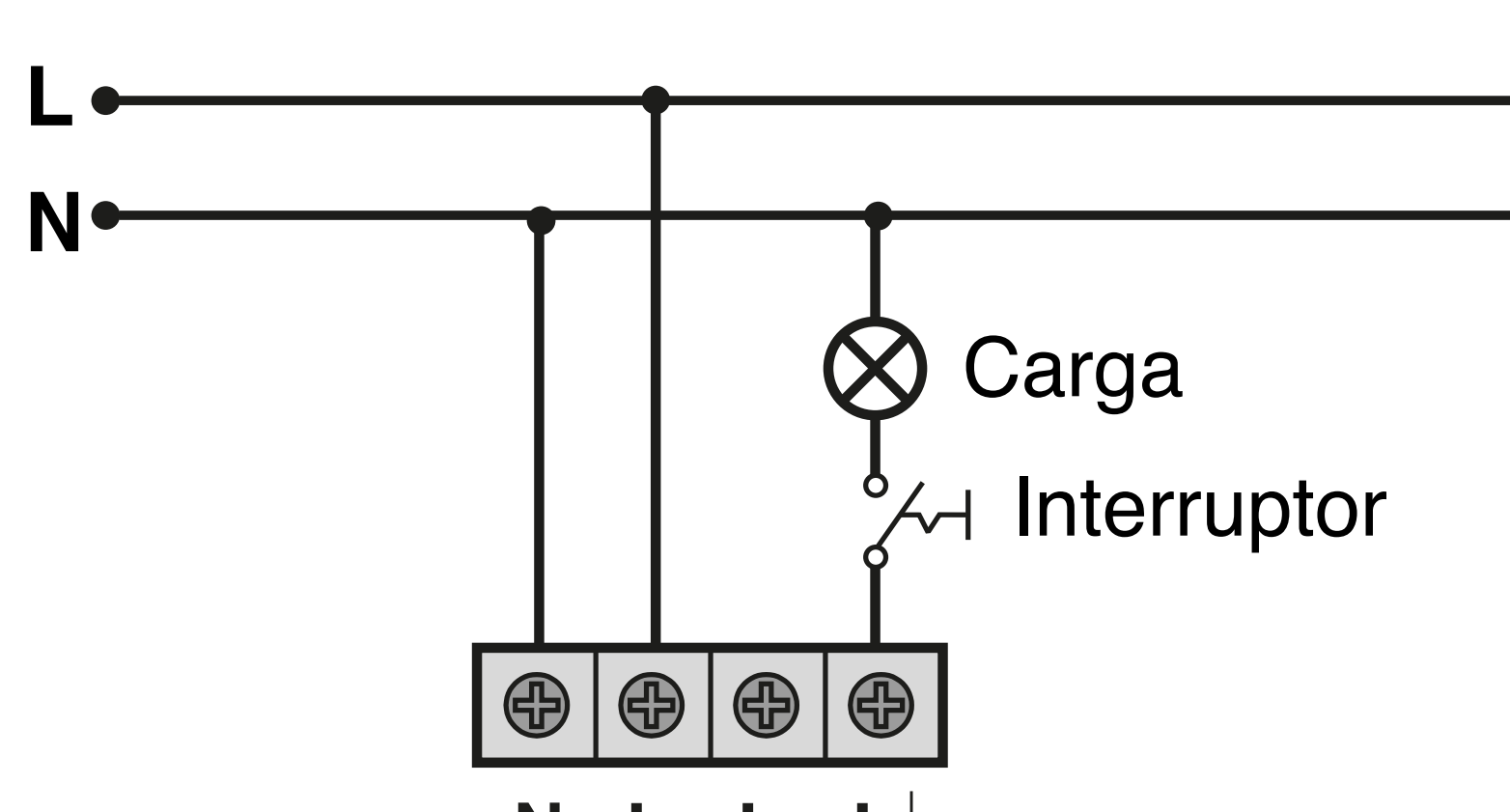
- Instalação simples ou de um só detetor de movimento :



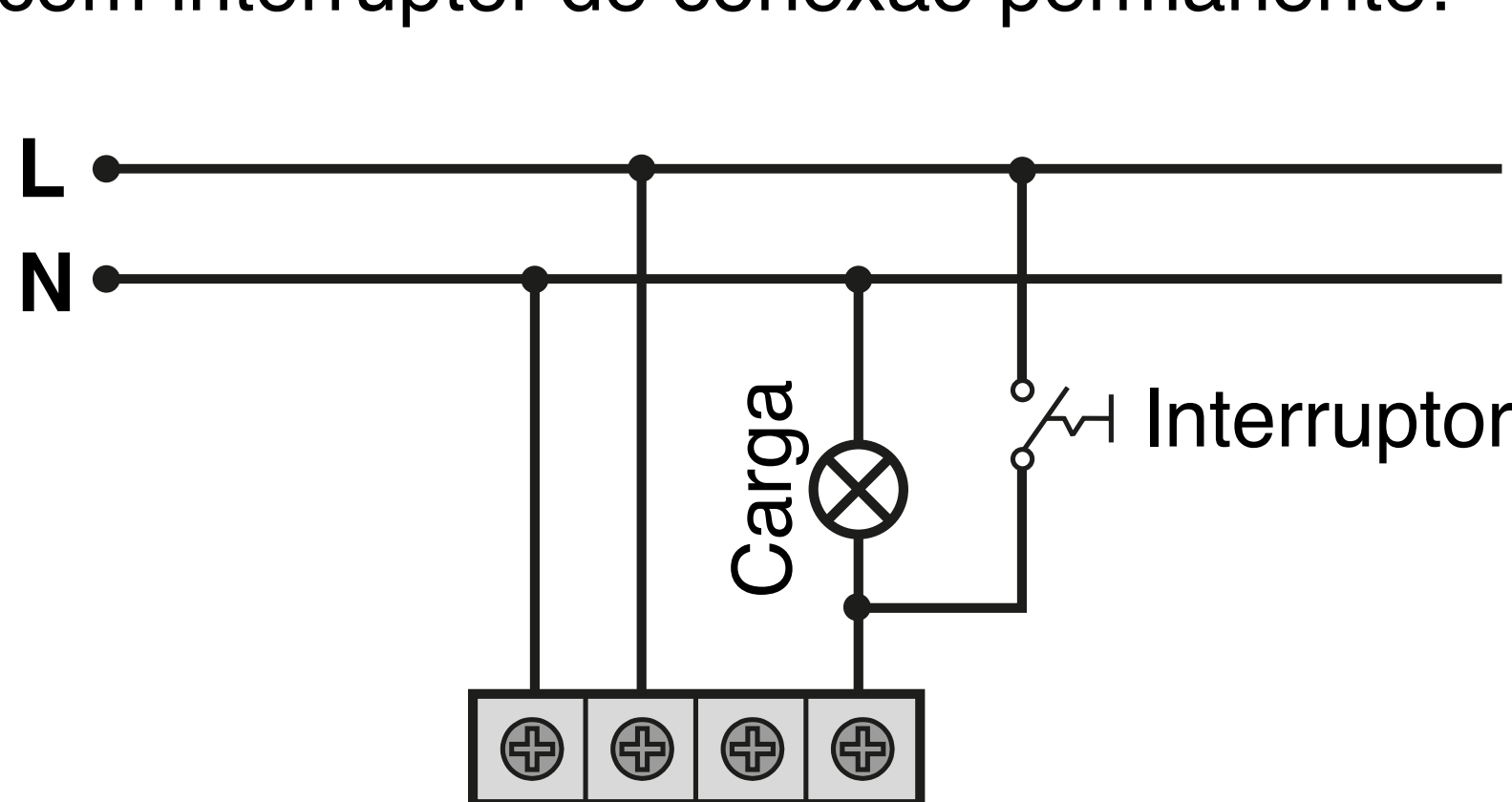
- Instalação de dois detetores de movimento em paralelo a uma só carga:



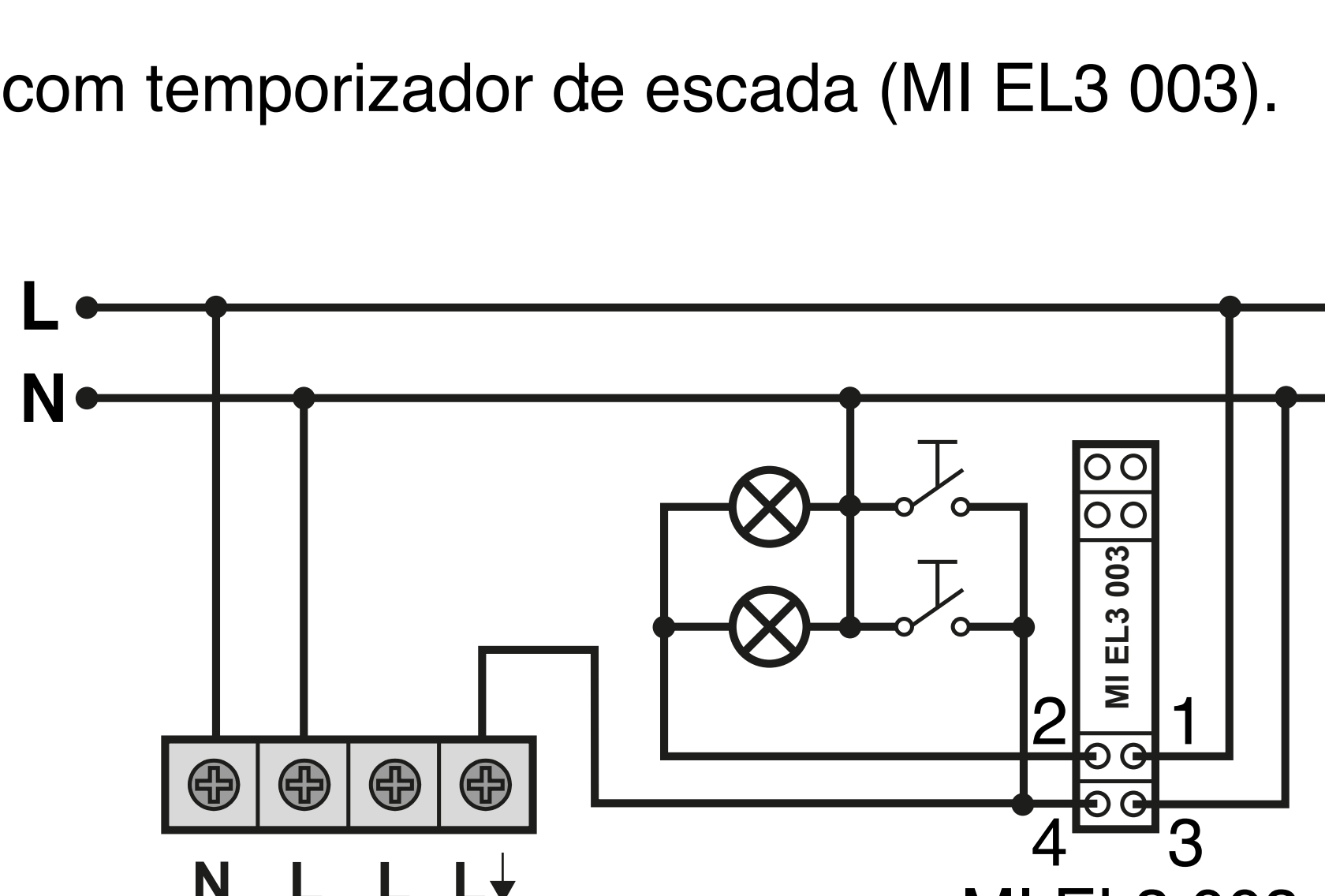
- Instalação com interruptor para ativar ou desativar manualmente a detecção de movimento:



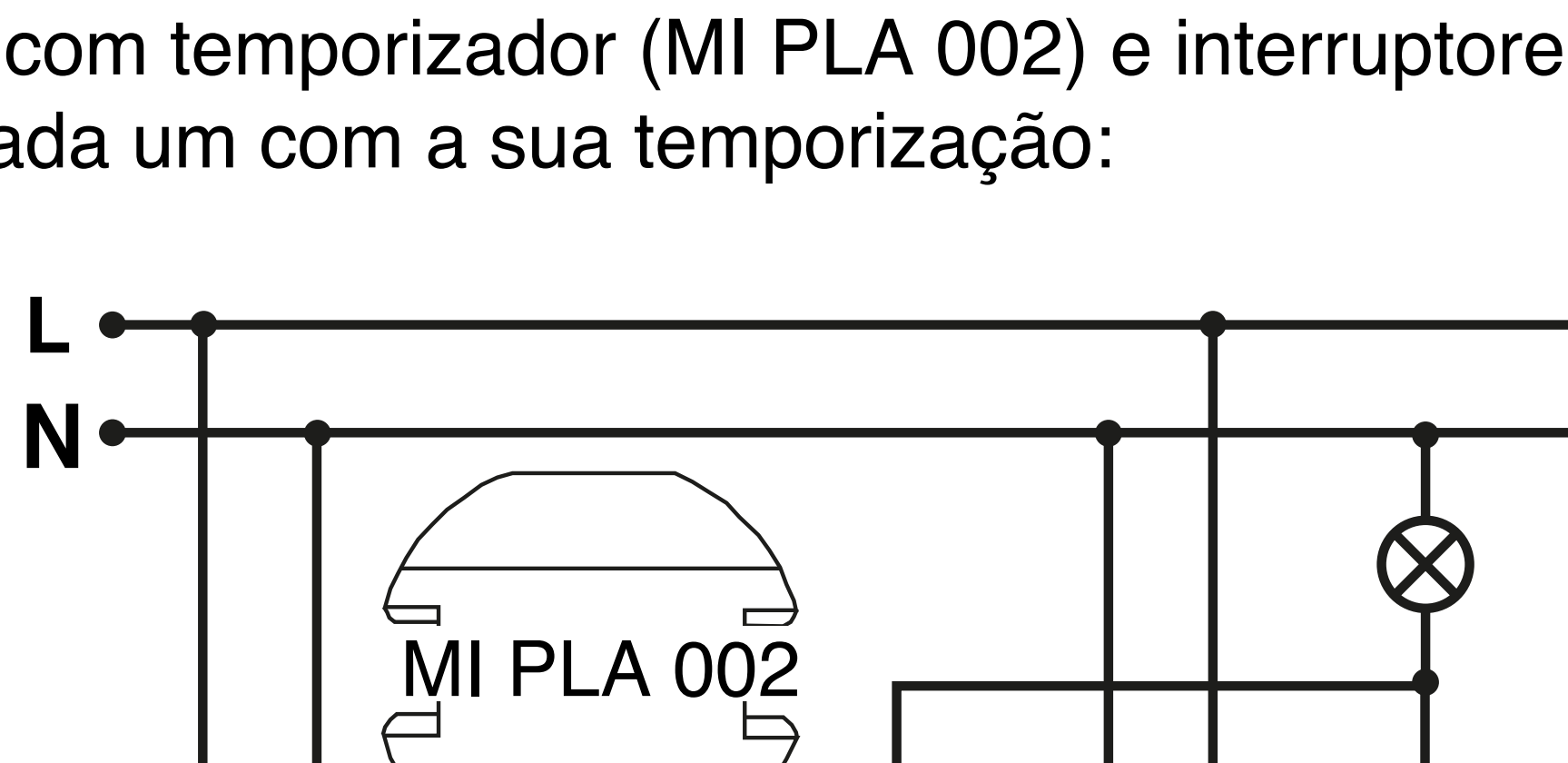
- Instalação com interruptor de conexão permanente:



- Instalação com temporizador de escada (MI EL3 003).



- Instalação com temporizador (MI PLA 002) e interruptores em paralelo, cada um com a sua temporização:



AJUSTE E TESTE

AJUSTE

Os valores 'Lux' e 'Time' podem ser ajustados através dos potenciômetros incorporados no próprio detetor.

Ajustar os comandos de controlo de 'Lux' e 'Time' de acordo com os valores pretendidos:

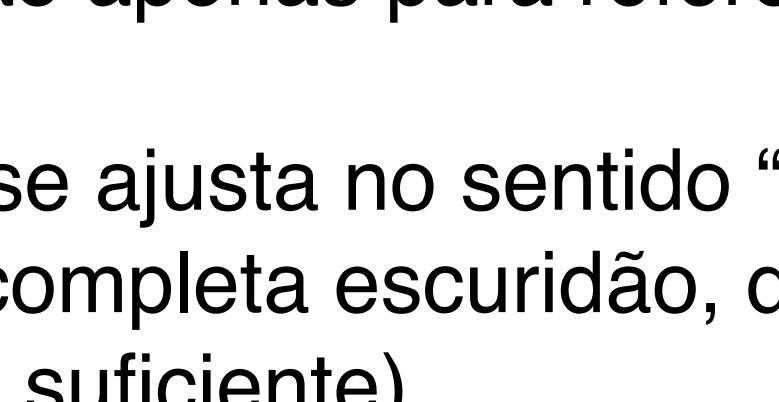
- Ajuste do potenciômetro luminosidade (LUX).

A sua função é fixar o valor de iluminação máximo, abaixo do qual o detetor ativará a carga ao detetar movimento.

O usuário pode definir esse valor com base em seu requisitos, entre 3 e 100 Lux. Os valores marcados no potenciômetro são apenas para referência.

Se o comando esse ajusta no sentido "☾" o detetor apenas funcionará com completa escuridão, de noite (caso de não existir luz natural suficiente).

Se colocamos o comando no símbolo "☼☾" o detetor funcionará com qualquer nível de luz, tanto de dia como de noite.



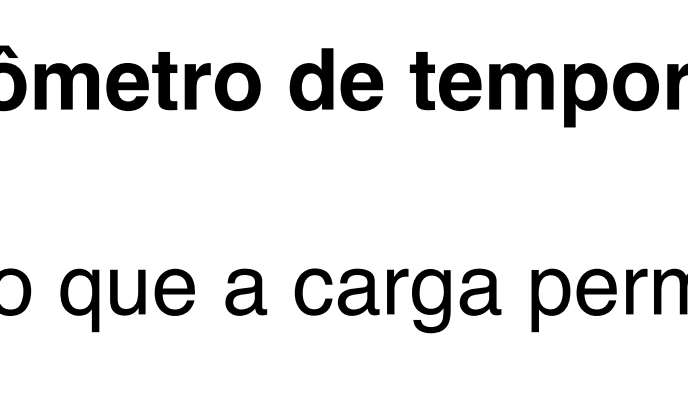
LUX

- Ajuste do potenciômetro de temporização (TIME)

Estabelece o tempo que a carga permanecerá acesa ao detetar movimento.

O tempo de conexão pode ajusta-se entre 5seg. e 10min.

Após a primeira detecção, o tempo voltará a zero, iniciando-se novamente o intervalo da temporização cada vez de se detete um novo movimento.



TIME

- Ajuste com o comando à distância (EM MAN DM0)

A temporização e o nível de lux podem ajustar-se por meio de um comando à distância, sem que seja necessário a ceder aos potenciômetros do próprio aparelho.

Comportamento do LED do detetor ao usar o comando:

- O LED piscará duas vezes ao receber um comando do comando à distância.
- O LED permanecerá aceso durante 1 segundo e 5 segundos apagado ao receber o "ON ou OFF permanente" do comando à distância.

TESTE DE FUNCIONAMENTO

- Este teste destina-se a comprovar e a ajustar a área de cobertura do detetor quando este é conectado pela primeira vez.

NOTA

Uma vez conectado o detetor à corrente, é necessário esperar 2 minutos para sua estabilização, antes de proceder ao teste de funcionamento.

- O LED vermelho, situado no interior da lente, pode servir como indicador ao realizar o teste de funcionamento, sem qualquer carga conectada. Este LED acender-se-á cada vez que se detetar movimento, e permanecerá aceso durante o intervalo de temporização estabelecido.
- Gire o comando 'LUX' para a posição "☼☾" e o comando 'TIME' para o mínimo.
- Caminhar de comprovar o seu funcionamento correto, ajustar o detetor com os valores pretendidos.
- Depois de comprovar o seu funcionamento correto, ajustar o detetor com os valores pretendidos.

TAMPA LIMITADORA

A tampa limitadora permite excluir zonas detetadas, a reduzir a área de cobertura em função das necessidades.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Quando o detector deixa de funcionar normalmente, é conveniente comprovar as possíveis falhas e as soluções sugeridas na seguinte tabela, que ajudarão a solucionar o problema:

Problema	Possível causa	Solução sugerida
As lâmpadas não se acendem	1 - Não há tensão no detetor	1 - Comprovar a alimentação correta de detetor
	2 - Má ligação	2 - Rever as ligações e seguir o esquema das instruções
	3 - Lux mal ajustado	3 - Comprovar este ajuste
	4 - Carga defeituosa	4 - Substituir a carga
	5 - "OFF Permanente" ajustado desde o comando (se utilizado)	5 - Pulsar novamente "ON" comando, para anular este estado
	6 - Temperatura muito alta	6 - Esperar pelo reduzir a temperatura e testar o detetor
As lâmpadas não se apagam	1 - O tempo de desconexão estabelecido é demasiado longo	1 - Reduza o tempo desconexão e verifique se o lâmpadas são desligar depois de tempo
	2 - O detector dispara-se de forma indesejada	2 - Manter-se fora da área de cobertura para evitar falsas ativações
	3 - Conexão incorreta	3 - Manter-se fora da área decobertura para evitar falsas ativações
	4 - "ON Permanente" definido a partir do controlo remoto	4 - Retire-o desse estado, premindo premindo ON no controlo remoto
As lâmpadas acendem-se e apagam-sw cíclicamentee	A carga (fluorescência, contator...) geram harmônicos que fazem disparar continuamente o detector em cada comutação	Afastar o detector da carga ou colocar um filtro supressor de Harmônicos RC (AC DM-002) entre L' e N
Ativações indesejadas	Fontes de calor, correntes de ar, superfícies altamente refletoras ou objetos que se movem o vento	Evite dirigir o detetor para fontes de calor, como aparelhos de ar condicionado, ventiladores, radiadores. Comprovar a inexistência de objetos que se movam com o vento Reduzir a Sensibilidade do detetor com o controlo remoto (EM MAN DM0).

HANDLEIDING

Ref. DM TEC 003, DM TEC 03N, DM TEC 03P, DM TEC 111 en DM TEC 11N BEWEGINGSDETECTOR OM INGEBOUWD TE MONTEREN IN VERLAAGD PLAFOND



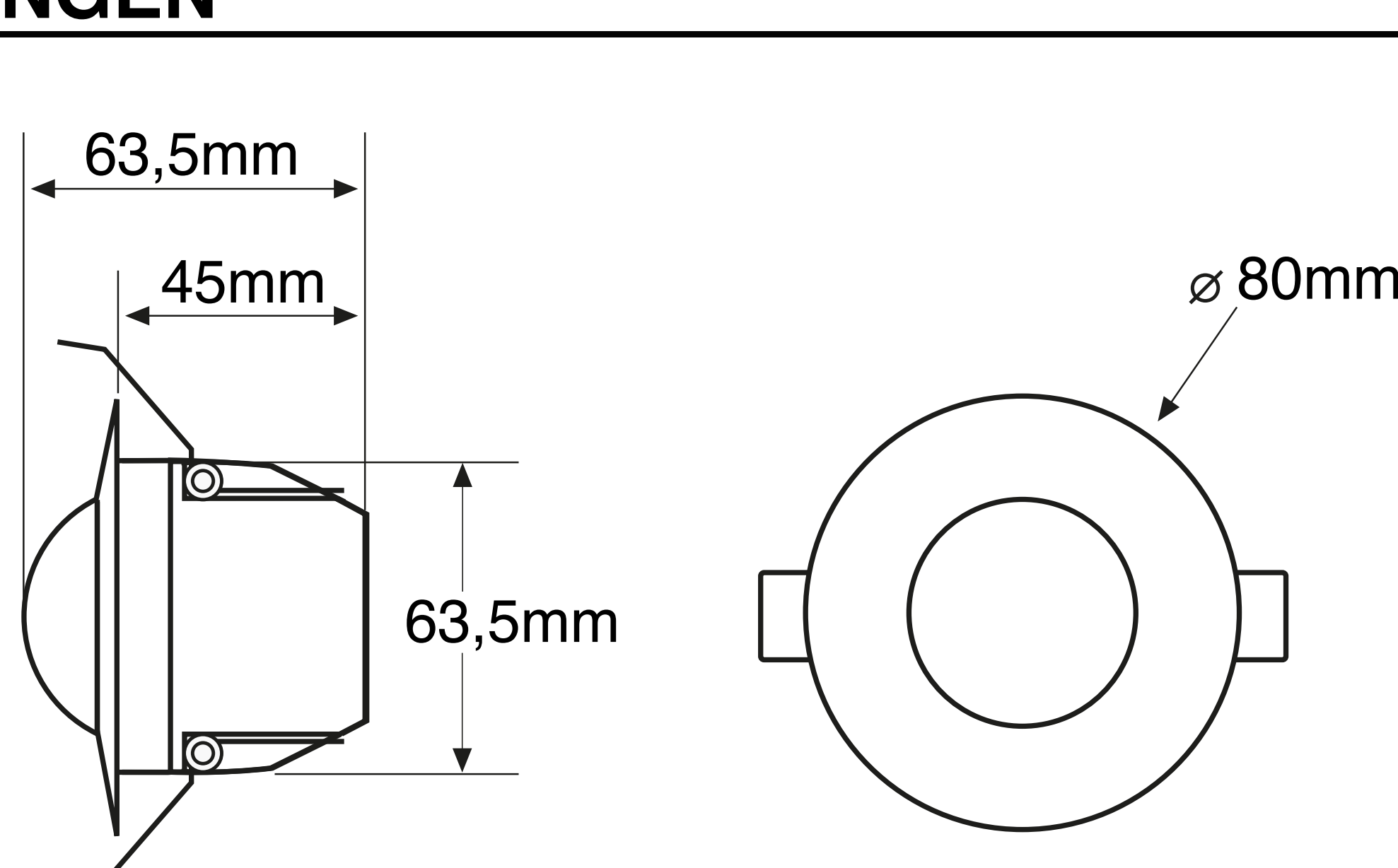
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Referenties	DM TEC 003 DM TEC 03N DM TEC 03P	DM TEC 111 DM TEC 11N
Voedingsspanning	230V~ ±10% ~50/60Hz	110V~ ±10% 60Hz
Eigen verbruik	<1W	
Last	16A cos φ = 1	
LED	400W	
Gloeilampen	3.000W	
Halogeenlampen 230V	3.000W	
Halogeenlampen met elektronische transformator	3.000W	
Halogeenlampen met ferromagnetische transformator	2.400W	
Fluorescentielampen	1.300W (130µF)	
Compacte fluorescentielamp	18x7W, 12x11W, 10x15W, 10x20W, 10x23W	
Detectiehoek	Circulair, 360°	
Detectieveld	360° binnen een maximum van Ø7m op 2,5m hoogte en 18°C	
Instellingen	Door potentiometers of optionele afstandsbediening (EM MAN DM0)	
Lichtsterkte	3Lux... 1.000Lux	
Tijdsinstelling	5 sec .. 10 min	
Beschermklasse	IP40, Klasse II	
Werkings temperatuur	-10°C .. +45°C	

EIGENSCHAPPEN

- Bewegingsdetector, voor binnen, om ingebouwd te monteren in verlaagd plafond.
- Focus-type constructie, makkelijk te installeren in plafonds van verschillende diktes.
- Circulair detectieveld, 360°.
- Een omschakelkanaal, niet potentiaalvrij.
- Relais met groot vermogen, waarmee het mogelijk is om praktisch elk type last aan te sturen.
- Constante lichtmeting, waarmee het mogelijk is om zijn werking op elk gewenst moment aan het bestaande daglicht aan te passen.
- Hooggevoelige PIR-sensor, voor het detecteren van minimale bewegingen.
- Mogelijkheid om meerdere detectoren parallel te monteren om de dekkingszone te vergroten in één enkele verlichtingslijn.
- Bevat indicatie-led voor een juiste instelling.
- Mogelijkheid om te worden ingesteld d.m.v. optionele afstandsbediening (EM MAN DM0).

AFMETINGEN



MONTAGE

Er wordt aanbevolen om de detector op een hoogte van de 2.5m te installeren. Op deze manier wordt een detectiegebied verkregen van 7m diameter.

- A. Kiezen van de plaats:

Omdat de detector reageert op temperatuursveranderingen, dient u de volgende omstandigheden te vermijden:

- Richt de detector niet op gebieden of objecten met sterk reflecterende oppervlakten of welke onderhevig zijn aan plotselinge temperatuursveranderingen.
- Voorkom het monteren van de detector in de nabijheid van warmtebronnen, zoals convectors, airconditioners, drogers of lampen.
- De detector niet op lampen richten.
- Zorg ervoor dat de detector niet is gericht op objecten die door de wind worden bewogen, zoals gordijnen of boompjes en struiken.

Houd rekening met de richting van de beweging op het moment dat u de detector installeert. Het apparaat is minder gevoelig voor beweging die zijdelings passeert dan voor beweging die er recht op af gaat.

In het geval dat de beweging direct op de detector is gericht, moet het dekkingsgebied van het apparaat worden vergroot.

Beweging aan de zijkanten:
Hoge gevoeligheid



Beweging naar het centrum toe:
Lage gevoeligheid



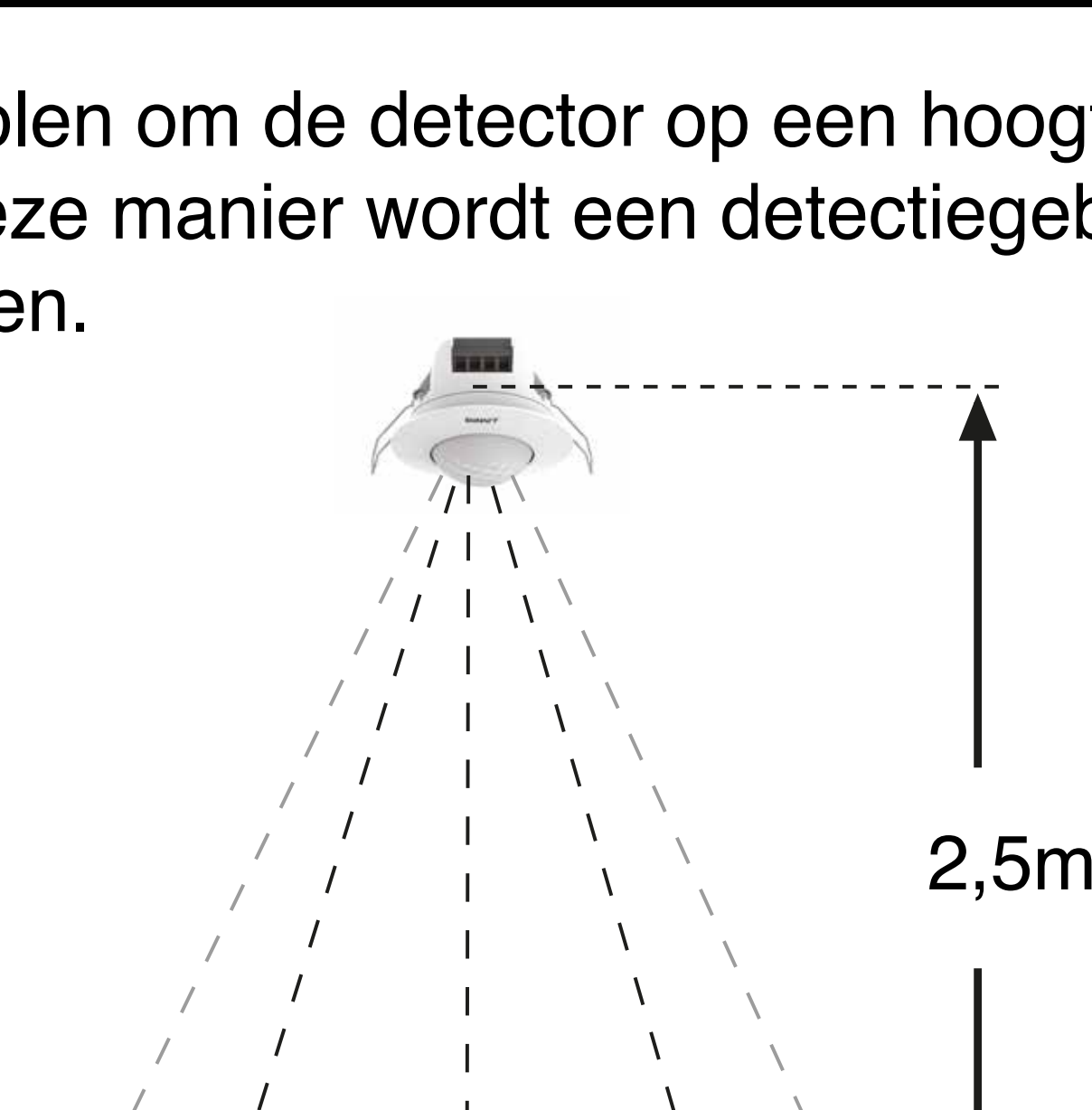
- B. Montage:

Om de sensor te installeren, boor een gat in het plafond van 65mm diameter en houd het netsnoer aan de binnenkant.



DEKKING

- Er wordt aanbevolen om de detector op een hoogte van 2.5m te installeren. Op deze manier wordt een detectiegebied van 7m diameter verkregen.



Gebied van maximale gevoeligheid

IINSTALLATIE EN BEDRADING



WAARSCHUWING: Gevaarlijke spanning!

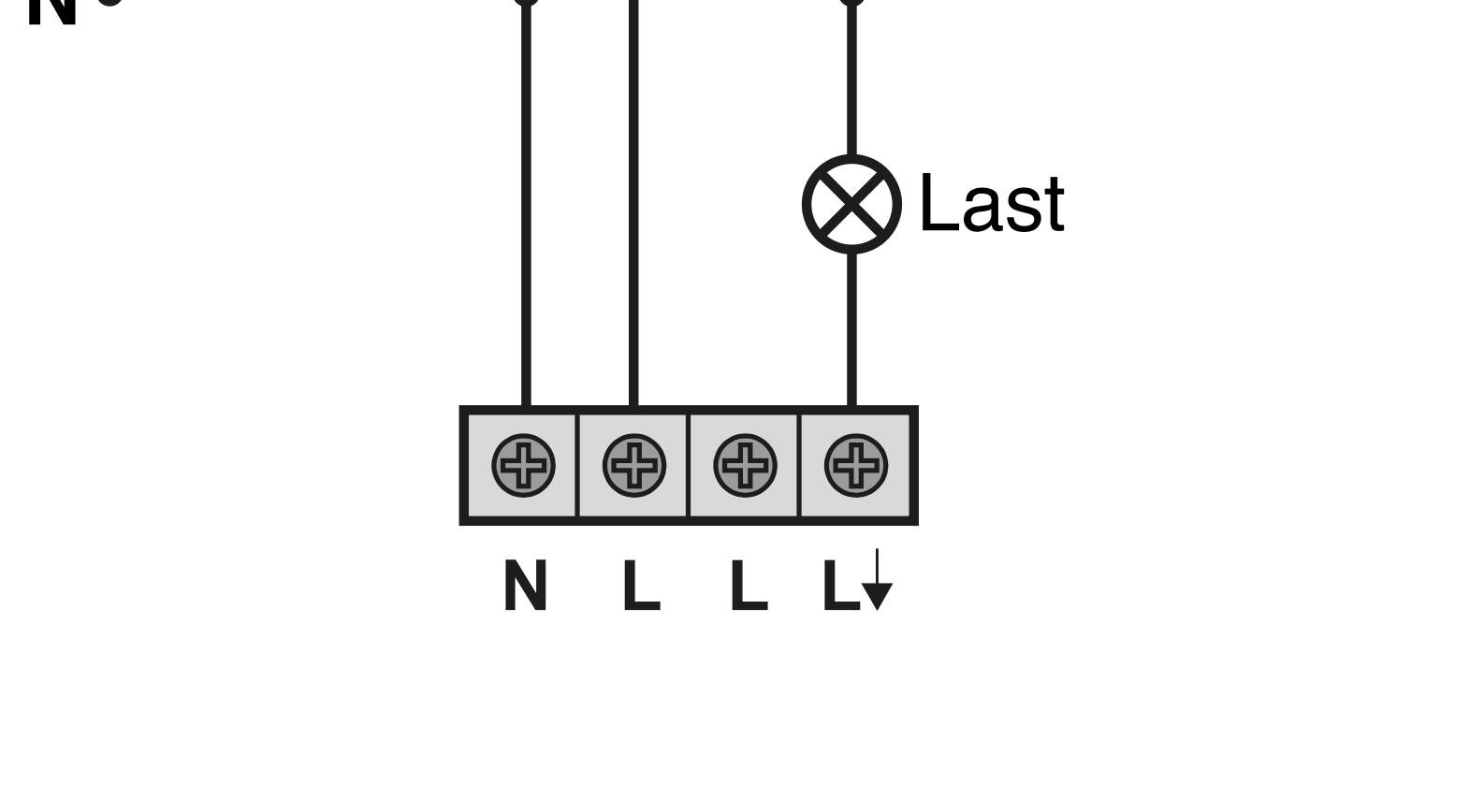
- Het aanleggen van elektrische installaties moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde professionals.
- Eerst de stroom afkoppelen vooraleer u de installatie aansluit.
- Bepaalde lampen kunnen bij doorbranden zeer hoge spanning afgeven waardoor de detector beschadigd raakt.

LET OP

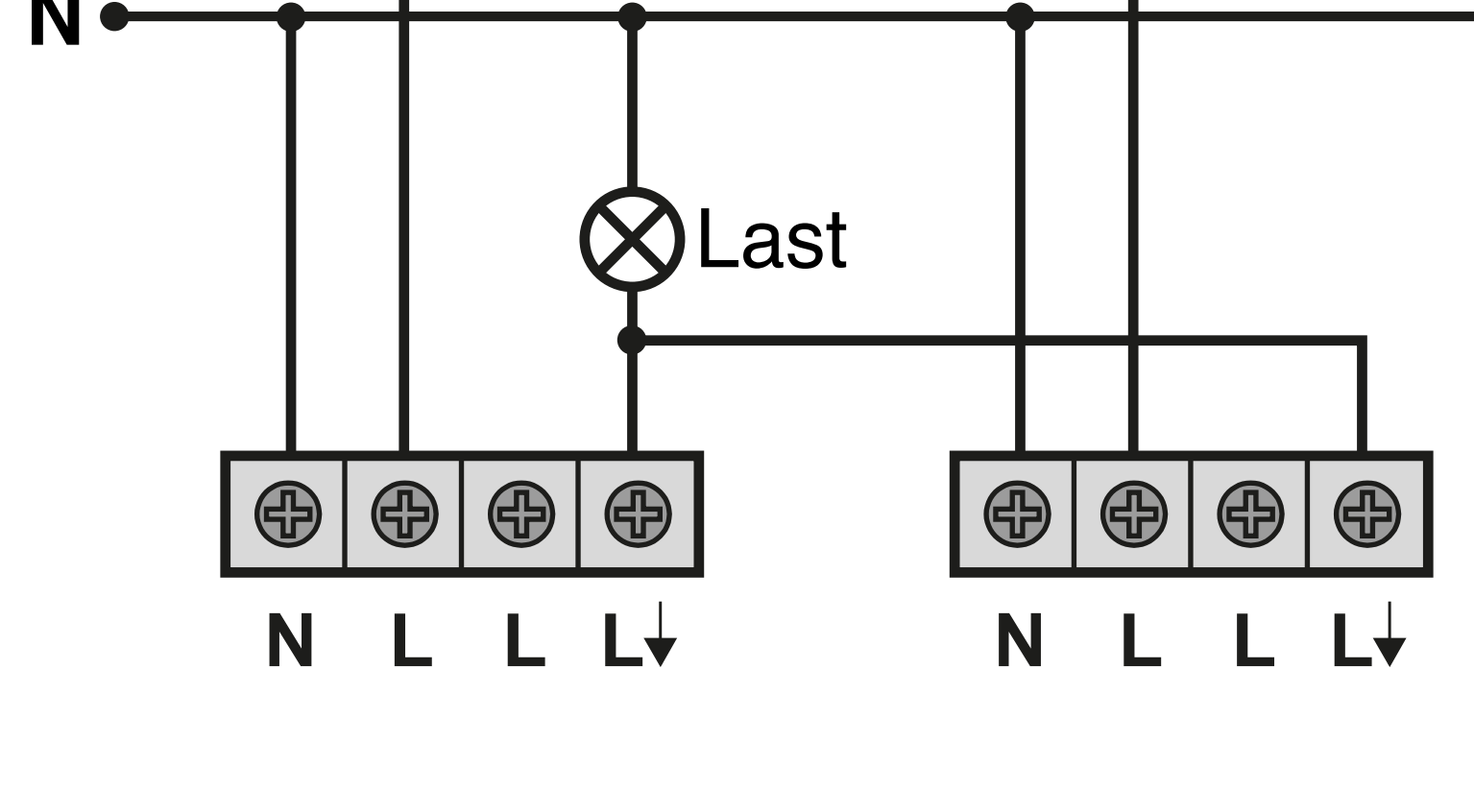
De twee "L"-aansluitingen zijn intern verbonden.

- Voor het aanleggen van de bedrading, volg een van onderstaande schema's:

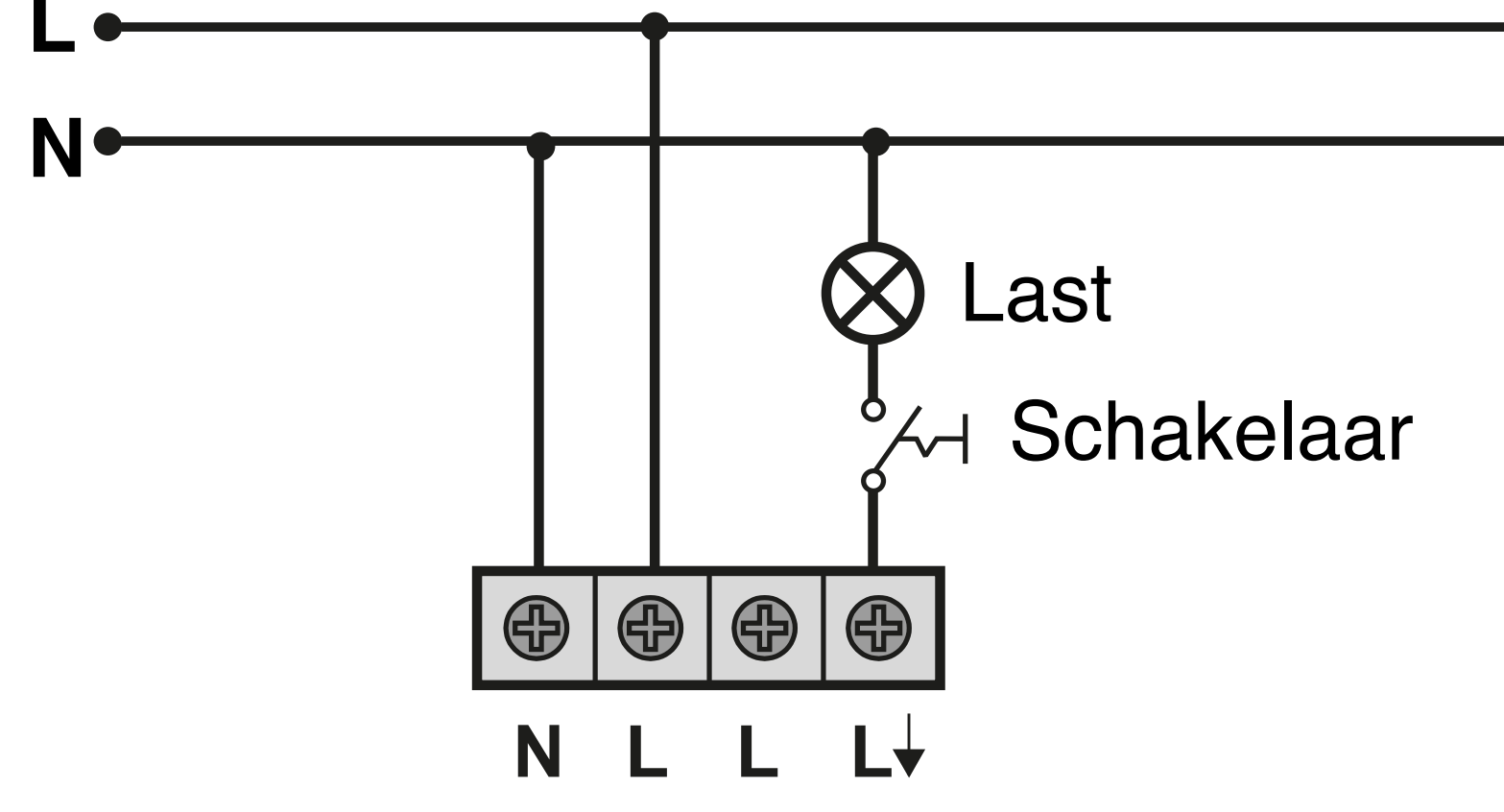
- Eenvoudige installatie van een enkele bewegingsdetector:



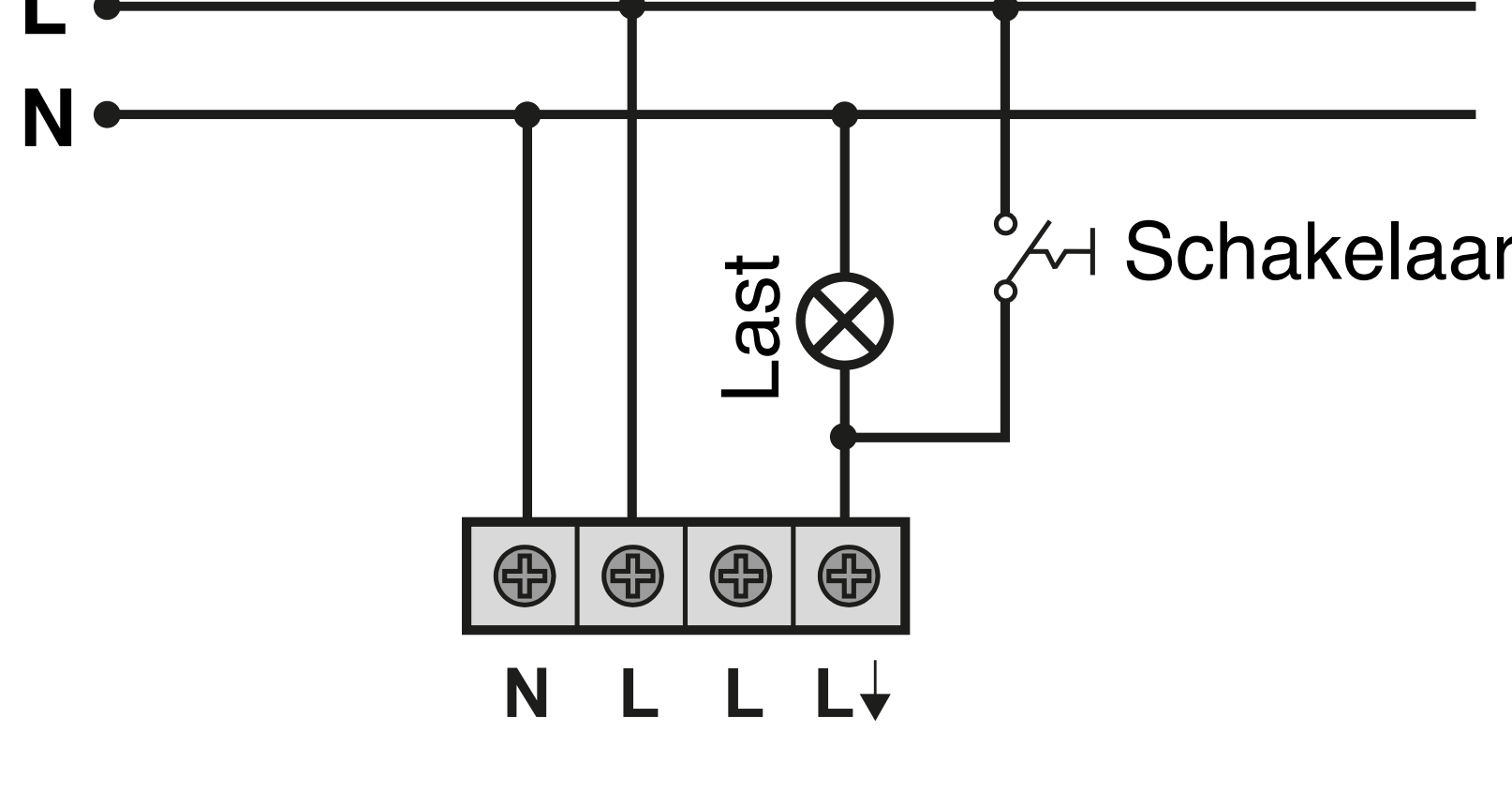
- Installatie van twee parallelle bewegingsdetectoren op een enkele last:



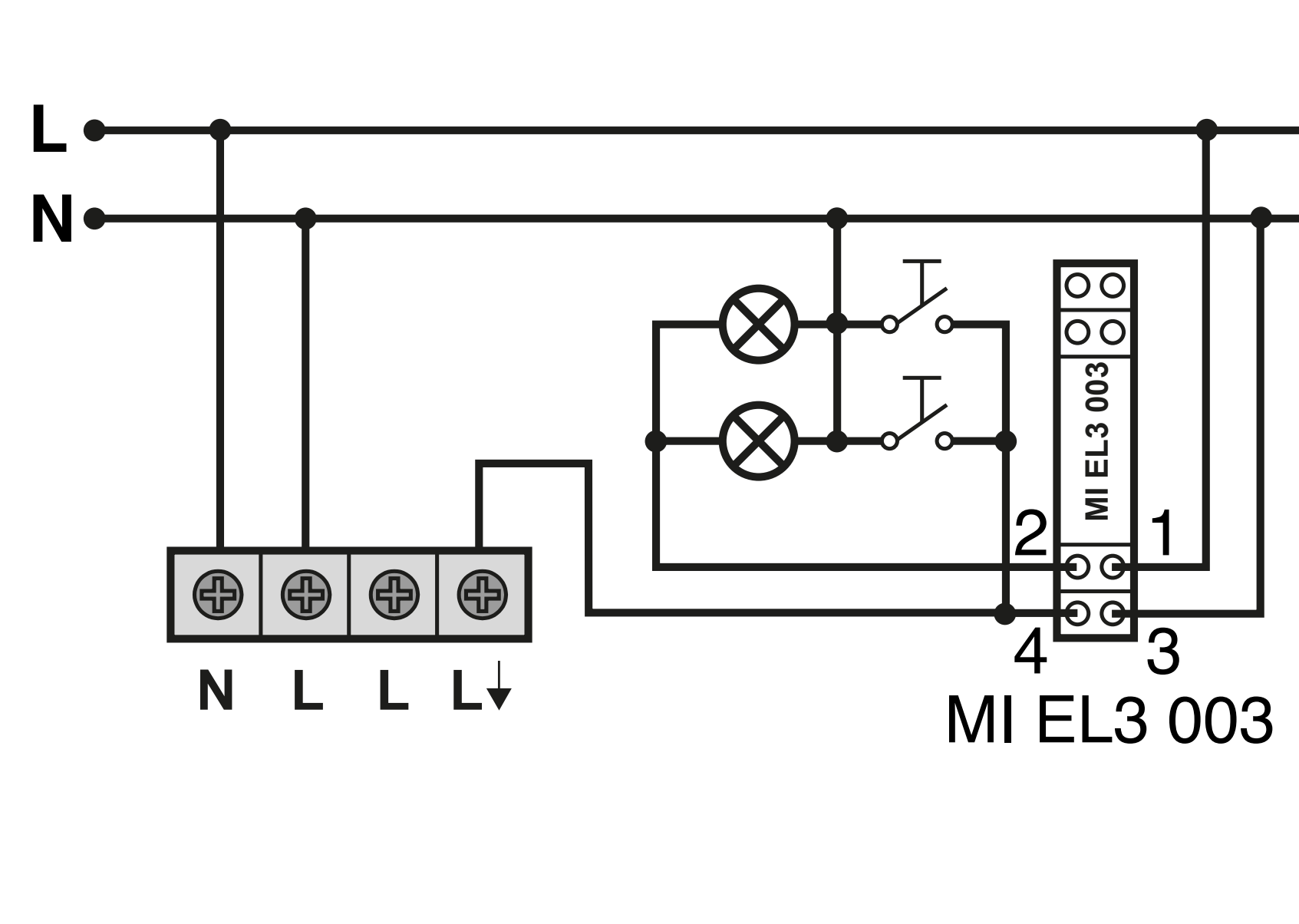
- Installatie met schakelaar om de bewegingsdetectie handmatig in of uit te schakelen:



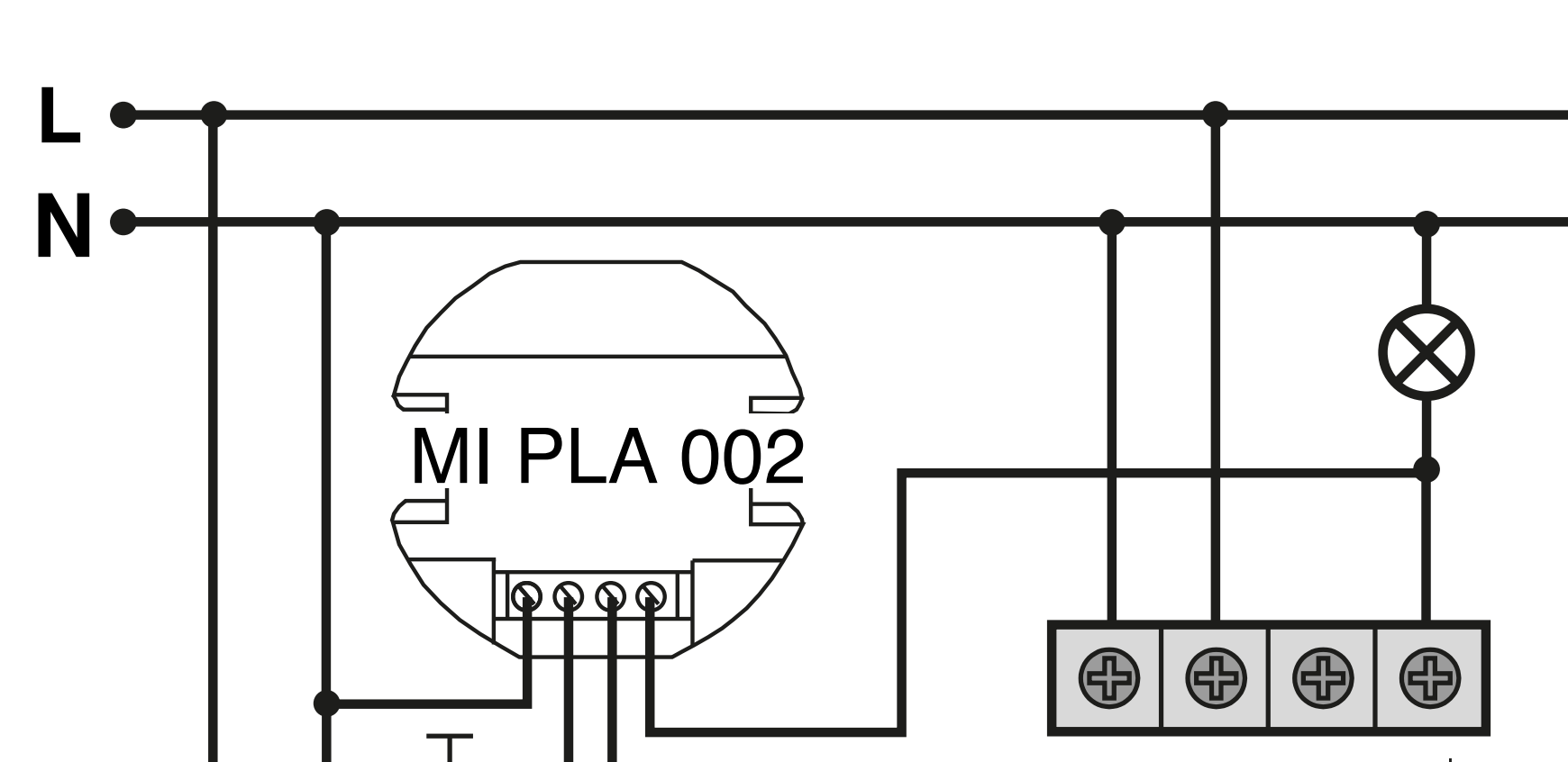
- Installatie met schakelaar voor permanent brande:



- - Installatie met traplicht-tijdschakelaar (bijv.: MI EL3 003).



- Installatie met timer (bijv.: MI PLA 002) en parallelle drukknoppen, elk met eigen tijdsinstelling:



INSTELLEN EN TESTEN

INSTELLEN

De waarde 'Lichtsterkte' en 'Tijd' kunnen worden ingesteld d.m.v. de potentiometers die in de detector zelf zijn ingebouwd of via de afstandsbediening (EM MAN DM0).

Stel de bedieningsknoppen 'Lichtsterkte' en 'Tijd' in op de gewenste waarden:

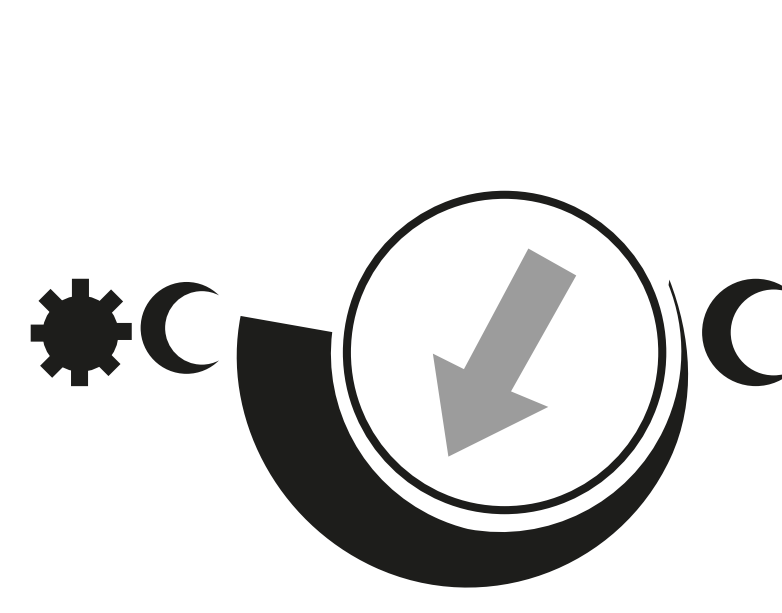
- Instellen van de potentiometer Lichtsterkte (LUX).

Deze functie is voor het instellen van de maximale verlichtingswaarde; onder deze waarde zal de detector de last activeren bij het detecteren van beweging.

De gebruiker kan deze waarde vastleggen al naar gelang zijn eisen, tussen 3 en 100 Lux. De gemarkeerde waarden op de potentiometer zijn slechts ter oriëntatie.

Indien de bediening op "☾" wordt gezet, werkt de detector alleen in het duister of 's nachts (in het geval dat er niet voldoende daglicht is).

Als we hem richting het symbool "☼☾" draaien, zal de detector bij elke lichthoeveelheid werken, zowel overdag als 's nachts.



- Instellen van de potentiometer Tijdsinstelling (TIME)

Stel de tijd in gedurende welke de last moet blijven branden na detecteren van beweging

De ontstekingsduur kan worden aangepast tussen 5 sec en 10 min.

Na de eerste detectie, wordt de tijd gereset en begint de tijdsinstelling opnieuw, telkens wanneer een nieuwe beweging wordt gedetecteerd.



- Instellen d.m.v. Afstandsbediening:(EM MAN DM0)

Het is mogelijk de timing en de lichtsterkte aan te passen met deze afstandsbediening, op afstand, zonder noodzaak om dat met de potentiometers op het apparaat zelf te doen.

Gedrag van de detector-led bij gebruik van de afstandsbediening::

- De led knippert twee keer (f=3Hz) op het moment dat hij een signaal krijgt van de afstandsbediening.
- De led zal 1s branden en 5s doven na ontvangst van het signaal "permanent ON of OFF" vanuit de afstandsbediening.

WERKINGSTEST

- Het doel van deze test is om het dekkingsgebied van de detector na te kijken en in te stellen wanneer hij voor het eerst wordt gebruikt.

LET OP

Uitvoeren nadat de detector op het elektriciteitsnet is aangesloten. Het is noodzakelijk om vervolgens twee minuten te wachten zodat hij kan stabiliseren.

Vanaf nu kunt u verder gaan met de werkingstest.

- De rode led, die aan de binnenzijde van de lens zit, kan als indicator dienen als de werkingstest wordt uitgevoerd, zonder dat er een last is aangesloten. Deze led gaat telkens branden als er beweging wordt gedetecteerd en blijft branden totdat de ingestelde tijd is verstreken.
- Draai de knop 'Lichtsterkte' naar "☼☾" en de knop 'Tijd' naar minimum.
- Loop van buitenaf het dekkingsgebied in naar het midden ervan totdat de lampjes gaan branden.
- Nadat is vastgesteld dat de werking correct is, kunt u de detector instellen met de gewenste waarden.

BEGRENZINGSKAP

Voorzien van een begrenzingskap waarmee het mogelijk is om het delen van het detectiegebied uit te sluiten, of het dekkingsgebied te verkleinen al naar gelang de behoefte.

OPLOSSINGEN VOOR PROBLEMEN

Wanneer de detector stopt met normaal functioneren, kijk de mogelijke fouten na en de voorgestelde oplossingen in de volgende tabel die u kan helpen het probleem op te lossen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
De lampen gaan niet branden	1 - De detector ontvangt geen stroom	1 - Zorg dat de detector de juiste voeding krijgt
	2 - Onjuist aangesloten	2 - Kijk de verbindingen na en volg het instructieschema
	3 - Lichtintensiteit slecht ingesteld	3 - Kijk deze instelling na
	4 - Defecte last	4 - Vervang de last
	5 - Permanent OFF ingesteld via afstandsbediening (in het geval deze wordt gebruikt)	5 - Haal hem uit deze toestand door weer op OFF op de afstandsbediening drukken
	6 - Temperatuur zeer hoog	6 - Wachten op verlaag de temperatuur en test de detector
De lampen gaan niet uit	1 - De ingestelde time-out is te lang	1 - Verklein de time-out en check of de lampen uitgaan na het verstrijken van de tijd
	2 - De detector wordt ongewenst geactiveerd	2 - Blijf buiten het dekkingsgebied om valse activering te voorkomen
	3 - Onjuist aangesloten	3 - Zorg dat de last en de voeding goed zijn verbonden
	4 - Permanent ON ingesteld via de afstandsbediening (indien in gebruik)	4 - Haal hem uit deze toestand door weer op ON op de afstandsbediening te drukken
De lampen gaan cyclisch aan en uit	De last (fluorescentielamp, contactor,...) genereert boventonen die bij elke omschakeling de detector steeds weer activeren	Plaats de detector verder van de last of plaats een boventonen onderdrukkingsfilter RC tussen L' en N
Ativações indesejadas	Fontes de calor, correntes de ar, superfícies altamente refletoras ou objetos que se movem o vento	Voorkom dat de detector naar warmtebronnen is gericht zoals airconditioning, ventilatoren, radiatoren. Kijk na of er geen objecten zijn die door de wind worden bewogen Verminder gevoeligheid detector detector met de afstandsbediening (EM MAN DM0).